

In Zusammenarbeit mit
En collaboration avec
In collaborazione con

Sia



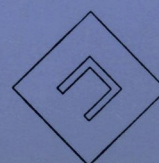
SCHWEIZER
BAU
DOKUMENTATION

as

SCHWEIZER ARCHITEKTUR ARCHITECTURE SUISSE ARCHITETTURA SVIZZERA



54



Label OEV 1978



SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

In Zusammenarbeit mit
En collaboration avec
In collaborazione con



Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein
Société suisse des ingénieurs et des architectes
Società svizzera degli ingegneri e degli architetti



SCHWEIZER
BAU
DOKUMENTATION

11 Jahr / 11^e année

Paraît cinq fois par année

N° 54

November
Novembre 1982
Novembre

Inhalt / Sommaire

Bernard Jobin, FSAI	AVI2	Eglise paroissiale Nyamata, Rwanda	54.1
Walter Rüssli, BSA/SIA	AVI2 AVIII6	Kirchen-und Quarterzentrum Ebikon/LU	54.5
Groupe 61 Merz + Miéville	AIX5	Restauration Tour Brigue/VS	54.11
Patrick Devanthery Inès Lamunière, EPFL/ARA	AI3	Véranda à Genthod/GE	54.13
Livio Vachini, ETH/SIA	AX3	Scuola Media, Losone/TI	54.15
Peter Fässler, ETH/SIA	AX2	Primarschulhaus Chilefeld Affoltern a/Albis/ZH	54.19
Lauper + Ruedin, FSAI	AI3	Maison solaire passive Conches/GE	54.23
G. F. Truttmann	AI3	Wohnhausumbau Luchsingen/GL	54.25
André M. Studer, ETH/SIA	AI3	Haus H. + K. Wyss Wädenswil/ZH	54.29

Direktor / Directeur
Chefredaktor / Rédacteur en chef
Anthony Krafft, OEV, SPSAS

Redaktionskomitee / Comité de rédaction

Fonso Boschetti, architecte FAS/SIA/FSAI, Lausanne
Prof. Dr. Justus Dahinden, Architekt SIA/GIAP/ISFSC, Zürich
Dr. Jacques Gubler, chargé de cours EPFL, Lausanne
– Lehrbeauftragter ETHL
Prof. Jean-Marc Lamunière, architecte FAS/SIA/SWB, Genève
Vincent Mangeat, architecte FAS/SIA, Nyon
Walter Schindler, Architekt BSA/SIA, Zürich

Mitarbeiter / Collaborateurs

Pierre-Marie Bonvin, architecte SIA/SPSAS, Sion
Patrick Devanthery, architecte EPFL, Genève
Inès Lamunière, architecte EPFL, Genève
Roland Mozzatti, Architekt SIA/FSAI, Luzern
Jean Pythoud, architecte FAS/OEV, Fribourg
Edwin Rausser, Architekt BSA/SIA, Bern
Fabio Reinhart, Architetto SIA, Lugano
Andreas Ruegg, Architekt BSA/SIA, Liestal
Werner Tangemann, Architekt SIA, Zürich
J.-M. Yokoyama, ingénieur civil SIA, Genève

Assistentin/Assistente

Mita Gloria

Deutsche Sekretärin

Paula Halter

Umbruch / Mise en pages

Pierre Bataillard Graphic Design S.A.
et Anthony Krafft

Druck / Impression

Imprimerie Vaudoise, Lausanne

Verlag und Redaktion / Edition et rédaction

13, avenue du Tirage
CH - 1009 Pully/Lausanne, Suisse
Tél. ☎ (021) 28 04 62
CCP 10-26190 - 10-5939
Schweizerische Bankgesellschaft
Union de Banques Suisses

Im Verlag Anthony Krafft:

« Architektur, Form, Funktion »: Bände 1 bis 16.
Part. vergriffen

Giulia Veronesi « Stil 1925 » Triumph und Fall der Art
Déco, in französischer Sprache, 398 Seiten, 256 Illu-
strationen, Format 17 x 24 cm. Fr. 56.– (vergriffen).

Justus Dahinden « Denken - Fühlen - Handeln », in fran-
zösischer, deutscher und englischer Sprache, 336 Seiten,
450 Illustrationen in schwarz-weiß und in Farbe,
Format 22 x 22 cm. Fr. 72.– (vergriffen).

H. R. Von der Mühl: « Über die Architektur », fünfzig Jahre
Schriften über Architektur und Städtebau.
In französischer Sprache.
Fr. 36.–.

Aux Editions Anthony Krafft:

« Architecture - Formes - Fonctions »: volumes 1 à 16.
part. épuisé

Giulia Veronesi « Style 1925 » Triomphe et chute des Arts
Déco, en français, 398 pages, 256 illustrations, format
17 x 24 cm. Fr. 56.– (épuisé)

Justus Dahinden « Penser - Sentir - Agir », en français,
allemand, anglais, 336 pages, 450 illustrations en noir
et en couleur, format 22 x 22 cm. Fr. 72.– (épuisé)

H. R. Von der Mühl: « De l'architecture », cinquante ans
d'écrits sur l'architecture et l'urbanisme.
Format 12,5 x 20 cm. 416 pages. 18 illustrations.
Fr. 36.–.



« Internationales Jahrbuch »
« Publication internationale annuelle »
N° 1 / 1979/1980: Fr. 72.–
N° 2 / 1980/1981: Fr. 72.–
N° 3 / 1981/1982: Fr. 72.–
Vient de paraître:
N° 4 / 1982/1983: Fr. 78.–

Dans toutes les librairies ou
aux Editions Anthony Krafft

Votre documentation internationale et nationale

réalisée par Anthony Krafft

5 fois par année



SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

en collaboration avec la SIA
et t Schweizer Baudokumentation

cinq numéros de 32 pages sans publicité
chaque année une cinquantaine de réalisations et
projets
photos plans et coupes
textes simples
Caractéristiques détaillées
Classement selon le règlement SIA 102 dans le clas-
seur spécial

1 fois par année

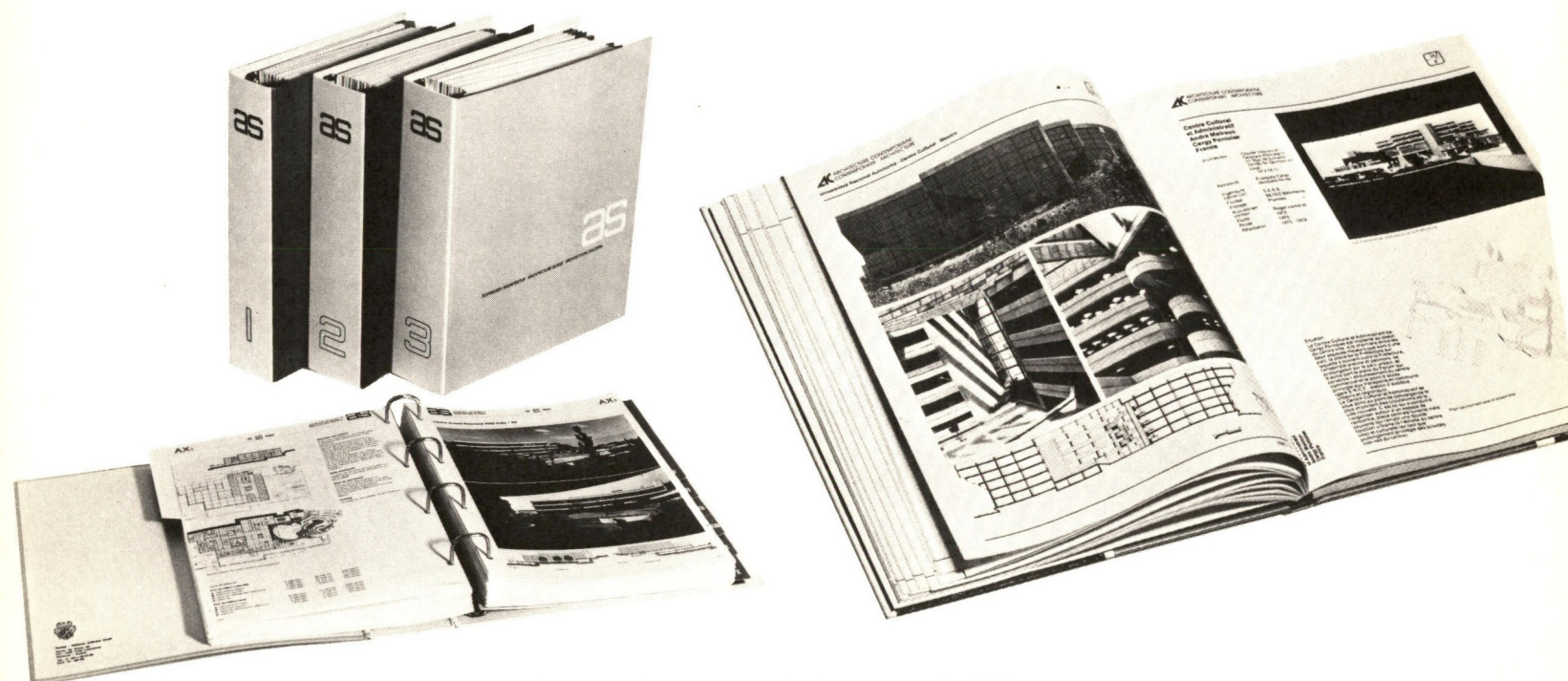
dans la prestigieuse collection
Formes + Fonctions

Un volume d'une classe exceptionnelle

* Urbanisme, arts et architecture
* Panorama mondial sélectionné
50 réalisations à travers le monde présentées d'une
façon détaillée

Volume relié sous jaquette laminée
Format 23 x 29,7 cm
230 pages. 600 illustrations, plans et coupes.

Une meilleure information



Les Editions Anthony Krafft sont spécialisées depuis 1954 en architecture

Expédier sous enveloppe affranchie aux Editions Anthony Krafft, 1009 Pully/Lausanne
13, av. du Tirage, tél. (021) 28 04 62

Je commande:



..... volume n° 4 1982/1983 Fr. 78.–
* Prix spécial pour les abonnés **as**: Fr. 70.–

..... volume n° 3 1981/1982 Fr. 72.–

..... volume n° 2 1980/1981 Fr. 72.–

..... volume n° 1 1979/1980 Fr. 72.–

..... Volumes 1, 2, 3 et 4 Fr. 304.–
(Prix spécial Fr. 270.–)
+ port



SCHWEIZER ARCHITEKTUR
ARCHITECTURE SUISSE
ARCHITETTURA SVIZZERA

..... abonnement(s) jusqu'à résiliation pour le prix
de Fr. 110.– net par année

à partir de

..... classeur(s) **as** pour 3 années Fr. 48.–

Paiement à réception de votre facture.

Nom

Prénom

Profession Tél.

Rue N°

N° postal Lieu

Date et signature

Eine einzigartige und wirksame Dokumentation über die schweizerische Konstruktion

Wir bieten Ihnen:
5 Nummern pro Jahr
32 Seiten pro Nummer
das heisst 160 Seiten jährlich

as enthält **keine Anzeigen** im Inhalt

Preis: Fr. 110.– jährlich, **alles inbegriffen**
für Ausland: Fr. 10.– Versandzuschlag
Spezialordner mit Register: Fr. 48.–

Sonderdrucke von technischen Blättern

Bestellungen vor Erscheinen:
pro Blatt Fr. 0.50 (mindestens 20 Blätter)
ab 500 Blätter Fr. 0.40 pro Blatt

Bestellungen nach Erscheinen:

150 Blätter (mindestens)	Fr. 200.–
300 Blätter	Fr. 250.–
500 Blätter	Fr. 350.–
1000 Blätter	Fr. 500.–

Sehr geehrte Leser,

Damit wir ein möglichst vollständiges Panora-
ma der Schweizer Architektur vorstellen kön-
nen, wären wir Ihnen dankbar, wenn Sie uns
zur Ansicht einige Unterlagen Ihrer interessan-
testen Entwürfe und Bauten zusenden würden.
Wenn wir mit der Veröffentlichung einverstan-
den sind, wird die Redaktion Sie um die not-
wendigen zusätzlichen Unterlagen bitten, ohne
Kosten.

Une documentation unique et efficace sur la construction suisse

Ce que nous offrons:
5 numéros par année
32 pages par numéro
soit 160 pages par année

as ne contient **aucune publicité** sur les fiches

Le prix: Fr. 110.– par année, **tout compris**
pour l'étranger: Fr. 10.– de supplément pour
l'expédition
Classeur spécial avec répertoire: Fr. 48.–

Tirages à part des fiches techniques

Commandes avant parution:
la fiche Fr. 0.50 (20 fiches au minimum)
la fiche Fr. 0.40 dès 500 fiches

Commandes après parution:	
150 fiches (au minimum)	Fr. 200.–
300 fiches	Fr. 250.–
500 fiches	Fr. 350.–
1000 fiches	Fr. 500.–

A nos lecteurs:

Afin de pouvoir présenter un panorama aussi
complet que possible sur l'architecture suisse,
nous vous saurions gré de nous soumettre, à
l'examen, vos projets et réalisations les plus
intéressants.

Au cas où ces projets seraient publiés, la
rédaction vous demandera la documentation
supplémentaire indispensable, sans frais.



Verlag - Editions Anthony Krafft
Pully/Lausanne - Suisse

Seit 28 Jahren Spezialisten in Architektur
Spécialistes depuis 28 ans en architecture



CLENSOL
TRAITEMENT DES EAUX SA

*J'ai rencontré
la pureté de l'eau...*

EPURATION
industrielle
et
domestique

PISCINES
publiques
de collectivités
et
privées

ADOUCCISSEMENT
CONDITIONNEMENT
ANALYSES

ETUDES ET EXPERTISES
INGENIEURS CHIMISTES E.P.F

*Pour une meilleure
qualité de la vie!*



CLENSOL
TRAITEMENT DES EAUX SA

Chemin de Toffeyre 1.1095 LUTRY.Tél:(021)39.11.71.Telex 25032

Nachtruhestörung an der Tagesordnung!



**Ist es wirklich unvermeidlich, acht Minuten vor
Mitternacht hören zu müssen, dass der Mieter vom
sechsten Stock eben gebadet hat?**

Ablaufleitungen sind tatsächlich
eine der vielen Lärmquellen.

Der SIA hat dieses Problem schon
vor 12 Jahren mit der Veröffentli-
chung der Empfehlung 181 deutlich
gemacht.

Ablaufrohre »ETERNIT« sind seit
Jahrzehnten für ihre Schallschluck-
fähigkeit berühmt. Geräusche im
Inneren der Leitung werden von
der Rohrwandung stark absorbiert.
Die Gummidistanzringe in den Kupp-
lungen bewirken eine zusätzliche
Dämpfung, so dass die Schallüber-
tragung von Rohr zu Rohr und damit
von Stockwerk zu Stockwerk ver-
hindert wird.

Verlangen Sie die neuen Unterlagen
AR-1 (Lieferprogramm) und AR-2
(Verlegeanleitung).

Eternit®

Ein Massstab im Ablaufsektor

ETERNIT AG • 8867 NIEDERURNEN • 058 23 11 11

In Zusammenarbeit mit
En collaboration avec
In collaborazione con

sia

Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein
Société suisse des ingénieurs et des architectes
Società svizzera degli ingegneri e degli architettiSCHWEIZER
BAU
DOKUMENTATION

L'habitat pour le tiers monde, vers quelle architecture ?

Deux mondes très différents habitent notre planète.

Géographiquement, ils se départagent entre le nord et le sud du globe: termes d'un dialogue économique qui fonctionne encore mal. Ce sont les pays industrialisés de l'hémisphère Nord et les pays encore sous-équipés de l'hémisphère Sud ou PVD (pays en voie de développement). La ligne de clivage qui passe entre ces deux mondes est la même qui départage deux architectures: une architecture de prestige et une architecture de développement.

CNUCED et Lomé, Cancun et NOEI (nouvel ordre économique international), autant de conférences et d'organismes au niveau mondial cherchant à résoudre une «utopie créative» jamais atteinte et toujours poursuivie, une option optimale toujours en cours de réalisation et jamais satisfaite. Parmi les problèmes de développement, le logement pourrait bien être le plus difficile à résoudre à l'échelle planétaire.

La conférence des Nations Unies sur l'habitat (Vancouver, 31 mai - 11 juin 1976) offrait de nouveaux moyens de résoudre le problème du milliard de mal logés. Elle adoptait à l'unanimité 64 recommandations destinées aux gouvernements sur les moyens d'améliorer les conditions de logement dans leur pays. Étaient présents les délégués de 132 pays. A ce moment-là, un quart de la population mondiale, soit un milliard d'habitants, n'avait pas d'abri digne de ce nom. Les recommandations de la conférence condamnaient la politique du logement adoptée par les pays du tiers monde: démolition des taudis et bidonvilles, et construction d'immeubles de type occidental où la majorité des déshérités n'a pas les moyens de vivre. Il ne s'agit pas de construire, préconisaient les recommandations, mais d'améliorer les conditions de logement. Il faut en outre abandonner les normes occidentales inappropriées et la technologie importée, et mettre un terme à la spéculation foncière et à la croissance urbaine. Les gouvernements adoptèrent toutes ces recommandations sans exception, même les plus radicales.

Cinq ans après Vancouver, il paraît aussi difficile que jamais d'assurer un logement convenable aux populations à faible revenu. Les faits observés donnent à penser qu'il y a davantage de sans logis aujourd'hui qu'avant la conférence de 1976. Comment cela peut-il se produire? Les agglomérations et la démographie ne cessent de croître à un rythme jamais atteint. Les estimations démographiques prévoient entre 1975 et l'an 2000 un taux de croissance annuel de 1% dans le monde développé et de 2,2% dans le monde en développement. Mais dans les mégavilles, on s'attend à une explosion démographique de 5,4% dans les PVD. A ce rythme, la population doublera tous les quinze ans. Quelques soient les exemples que l'on peut prendre, les chiffres de croissance sont phénoménaux: ainsi Mexico pourrait avoir plus de 30 millions d'habitants d'ici la fin du siècle.

La conférence de Vancouver déclarait sans ambages: les conditions de logement ont considérablement empiré dans les PVD depuis dix ans contrairement à l'évolution enregistrée dans les pays développés. Une étude effectuée par les Nations Unies en 1970 évaluait à 223 millions le nombre d'habitations qu'il fallait construire entre 1970 et 1980, dont 170 millions pour les PVD, en prenant comme hypothèse optimiste que chaque habitation dure 100 ans et abrite 5 personnes. Pour atteindre l'objectif fixé pour 1980, les PVD auraient dû construire 8,1 maisons par an pour 1000 habitants. En fait, les statistiques de 24 pays en développement révèlent qu'en 1976, ils n'ont bâti en moyenne que 1,8 maisons pour 1000 habitants. Les enquêtes révèlent que 20 à 28% des citadins du tiers monde vivent dans des taudis, bidonvilles et autres quartiers d'occupation illégale. Ce pourcentage s'accroît pour dépasser les 50% dans la plupart des villes africaines, soit 36% à Dar-es-Salaam et jusqu'à 90% à Addis Abeba. La pauvreté est telle que un à deux tiers des ménages urbains n'ont pas les moyens de vivre dans un logement moderne, si bon marché soit-il. Selon un document des Nations Unies, l'objet de la politique du logement n'est pas de construire des maisons, mais de loger la population. Ce dont les PVD ont un urgent besoin, ce n'est pas de logement pour les masses, mais de logement par les masses.

Devant ce tableau succinct mais révélateur de la situation de l'habitat dans le tiers monde (documents Earthscan, Londres), on pourrait se poser une question fondamentale: quelle architecture pour le tiers monde? et redéfinir en conséquence le rôle de l'architecte dans un tel contexte.

L'architecture pour les pays en développement sera totalement différente dans son approche et sa finalité de l'architecture des pays industrialisés, car la première veut s'adresser au plus grand nombre et cherche à répondre aux besoins vitaux spécifiques et caractéristiques du tiers monde. L'apport de l'architecte s'inscrit dans un tel cadre: il sera conscient qu'en faisant un projet d'architecture, il coopère à un projet de développement, il concourt donc directement à donner une réponse aux besoins fondamentaux de la population, dans le domaine de l'alimentation, de la santé, de l'habitat, de l'éducation, de l'emploi; de plus, il faut insister sur l'aspect humain des problèmes de développement, comme le pouvoir de décision en vue de la promotion humaine, la participation à un auto-développement, pour aboutir à un développement intégral. Il faut aussi poser comme postulat que ce ne sont pas les valeurs quantifiables en économie qui sont en jeu en définitive, mais l'homme, tout homme et tout l'homme.

Une nouvelle perspective se dessine dans cette voie: l'architecte travaillant pour améliorer l'habitat dans les pays du tiers monde sait qu'il n'est pas venu apporter une architecture de prestige, signe d'un développement triomphant et fragile, mais contribuer à trouver des solutions pour la construction, l'habitat et l'équipement propres à ces pays.

La tentation de proposer un modèle standard européen est parfois grande devant l'insistance d'un promoteur local ou d'une élite locale, pour qui l'évolution dans ce domaine ne se conçoit pas en dehors d'un modèle importé. Faut-il le répéter, l'architecture internationale n'est d'aucun secours pour trouver des solutions au développement; les normes occidentales ne conviennent pas au tiers monde. Le conflit est à ce niveau: ou bien prendre comme base l'architecture locale et traditionnelle et en utiliser les ressources et les possibilités locales, pour combler le déficit en logements pas moins que catastrophique, ou bien se résoudre à laisser proliférer une architecture de bidonville. La première est à recréer en se référant à l'observation profonde du milieu et de ses valeurs culturelles, à ses techniques artisanales pour les améliorer, à ses modes de vie à préserver. Un dialogue indispensable est à créer avec les futurs utilisateurs. Au risque de voir son action réduite à néant, l'architecte, l'ingénieur, l'urbaniste œuvrant dans un PVD ne peut plus jouer seul son rôle. A côté des aspects concrets de sa tâche, il deviendra de plus en plus un conseiller et un enseignant, et c'est dans le cadre d'une équipe sélectionnée en vue de tâches spécifiques de développement que son action aura des chances de servir à l'amélioration de l'habitat.

«Les techniques nouvelles sont nécessaires, mais il nous faut aussi conserver les anciennes, qui représentent les connaissances accumulées par les habitants au fil des siècles pour s'adapter au climat, au milieu et au mode de vie. On ne peut pas tout garder parce que la vie évolue, mais je pense que l'on peut adapter et améliorer l'acquis.» Indira Gandhi, à Londres, 1980.

La pratique architecturale dans les PVD demande à la fois de respecter les modes d'habiter existants, d'améliorer les matériaux locaux même les plus simples, par exemple la terre, de promouvoir l'autoconstruction. Bâtir pour le tiers monde requiert un esprit créatif qui cherche sans cesse de nouvelles voies à partir de l'acquis. Bâtir pour l'homme est un acte toujours nouveau.

Bernard Jobin

Bernard Jobin
architecte FSAI, membre de l'Association des architectes au service des missions, a travaillé dans le tiers monde de 1958 à 1981, en particulier au Burundi, au Sénégal, et au Rwanda. Il s'est attaché à créer une architecture pour le développement. Il a formé des dessinateurs et entrepreneurs africains.

Œuvres

écoles de tous degrés jusqu'à bâtiments universitaires, dispensaires, hôpitaux, ateliers, foyers, centres nutritionnels, centres culturels, églises, habitations, logements de communautés, ponts.

Adresse

Vignettaz 57, 1700 Fribourg 3.

AC Architecture contemporaine

A l'occasion de la parution du quatrième volume **AC** réalisé par Anthony Krafft, la Bibliothèque des Arts et Artcurial ont organisé une vaste exposition des quatre volumes parus, dans les locaux de la librairie ARTCURIAL, centre d'art plastique contemporain, 9, avenue Matignon à Paris.

Inaugurée le 9 novembre, cette exposition a été visible jusqu'à la fin du mois. A côté de grands panneaux explicatifs des quatre volumes parus d'Architecture Contemporaine, on pouvait voir, en particulier, diverses maquettes de Claude Parent, du bureau Andrault, Parrat, Guvan, du peintre Luc Peire, des dessins et photos de Claude Parent, Justus Dahinden, des nombreux collaborateurs du volume, d'Alberto Sartoris (une très belle axonométrie) une sculpture textile de Micheline Beauchemin. Bref une exposition variée montrant les aspects contemporains de l'architecture et des arts dans le monde, en dehors des limites d'un style ou d'une Ecole.



Anlässlich des Erscheinens des vierten Bandes AC, realisiert von Anthony Krafft, hat die Bibliothèque des Arts et Artcurial eine umfassende Ausstellung der vier erschienen Bände in den Räumen der Buchhandlung ARTCURIAL, Centre d'Art plastique contemporain, 9, av. Matignon à Paris, organisiert.

Die am 9. November eröffnete Ausstellung konnte bis Ende des Monats besichtigt werden. Neben grossen Tabellenhinweisen der vier erschienen Bände AC Architecture Contemporaine, zeigte man im besonderen verschiedenen Maquettes von Claude Parent, des Büros Andrault, Parrat, Guvan, des Malers Luc Peire, Zeichnungen und Photographieren von Claude Parent, Justus Dahinden und von zahlreichen Mitarbeitern des Bandes, von Alberto Sartoris eine sehr schöne Axonometrie und eine Textilsulptur von Micheline Beauchemin. Kurzgefasst, eine abwechslungsreiche Ausstellung, welche die zeitgenössischen Aspekte der Architektur und die Künste der Welt, ausserhalb der Grenzen von Stil und Schule, zeigte.

Deux livres De et Sur Claude Parent

Chez CASTERMAN,

L'Architecte, bouffon social, par Claude Parent

Les livres et les articles de Claude Parent militent depuis toujours pour une architecture de création. L'Architecte, bouffon social est un pamphlet plein de verve et d'humour mettant à jour les divers mécanismes qui bloquent le talent potentiel des architectes.

Collection «Synthèses contemporaines», 14 x 21, 180 p., broché. 57.- FF. – ISBN 2.203-23175-0.

Chez DUNOD,

Monographie critique d'un architecte Claude Parent, par Michel Ragon

Exemple unique d'une étude critique et historique, sans complaisance, cette monographie centrée sur le «personnage» Claude Parent présente aussi une histoire en train de se faire, celle de l'actualité artistique et architecturale française des années 50 à 80 dans la continuité de l'œuvre d'un architecte bientôt sexagénaire.

Collection «Espace et architecture», 20 x 21,5, 216 p., 220 illustrations, broché, 145.- FF. – ISBN 2.04.011275-8.

Architectures des sports

107 réalisations et projets exemplaires par Marc Gaillard

Depuis les années 50, il a été construit en France un nombre important de bâtiments à vocation sportive: près de 6000 gymnases, piscines, patinoires, palais des sports, stades couverts, répartis de façon assez homogène à travers tout le pays. Leur réalisation a été l'occasion pour les maîtres d'œuvre, architectes et ingénieurs, d'exprimer une indiscutable créativité. L'innovation architecturale s'y est développée sous divers aspects, elle a donné naissance à quelques centaines de bâtiments réellement contemporains dans leur esprit, leur fonctionnement et leur apparence formelle.

Photos et plans à l'appui, ce livre (1) décrit plus d'une centaine de réalisations et de projets sélectionnés parmi le meilleur de la production française des vingt dernières années, en France et à l'étranger.

Ce panorama de l'architecture des sports met ainsi en évidence l'évolution des concepts et des formes, des équipements «lourds» et prestigieux des années 60 aux équipements flexibles et polyvalents d'aujourd'hui, construits dans un souci d'économie et de rationalité d'exploitation.

Il montre aussi comment une étroite collaboration entre concepteurs, maîtres d'ouvrages, entreprises et usagers aboutit à des résultats remarquables.

Architectures des sports. Collection architecture «Les Bâtiments».

(1) Editions du Moniteur – 17, rue d'Uzès – 75002 PARIS

216 pages – Format 230 x 280

400 photos et plans dont 104 en couleurs.

Prix en librairie: 265 FF.

Paolo Portoghesi, Ausgang der modernen Architektur

Von der Verödung zur neuen Sensibilität. 240 Seiten, 223 Fotos, Skizzen und Pläne, Bibliographie und Namenregister, Paperback sFR. 36.-, DM 37.-, ISBN 3 7608 8114 9, September.

Paolo Portoghesi (*1931) lehrt Architekturgeschichte am Polytechnikum in Mailand. Er ist Direktor für den Sektor Architektur an der Biennale in Venedig. Als verantwortlicher Herausgeber des sechsbändigen «Dizionario enciclopedico di architettura e urbanistica» (1968/69) ist er wie kein zweiter in der Lage, die Architekturgeschichte der Post-Moderne zu schreiben, die mit diesem Band vorgelegt wird.

Weit über den europäischen Raum hinausgreifend, befasst er sich mit den Bauten und Projekten, die als Reaktion auf den «International Style» und die Illusionen der «Modernen Bewegung» der letzten beiden Jahrzehnte entstanden sind, aber er bezieht zudem das aktuelle Schrifttum in seine Untersuchungen ein. Er geht mit den grossen Namen wie Le Corbusier, Mies van der Rohe und F.L. Wright ins Gericht, entmythologisiert den Funktionalismus, kritisiert aber nicht einfach um der Kritik willen, sondern betrachtet auch die angebotenen Alternativmöglichkeiten, um einen Weg, der aus der Irritation führt, zu weisen. Das Kernstück bildet aber zweifellos die Aufarbeitung der theoretischen Schriften und der architektonischen Leistungen von Louis I. Kahn, Robert Venturi, Charles Moore; endend erst bei den «New York Five», bei Ricardo Bofill und Aldo Rossi.

Kurztext: Eine wohldokumentierte kritische Gesamtschau eines bestausgewiesenen Kenners der postmodernen Architektur.

Artemis Verlag. 8024 Zürich

Eglise paroissiale Nyamata Rwanda

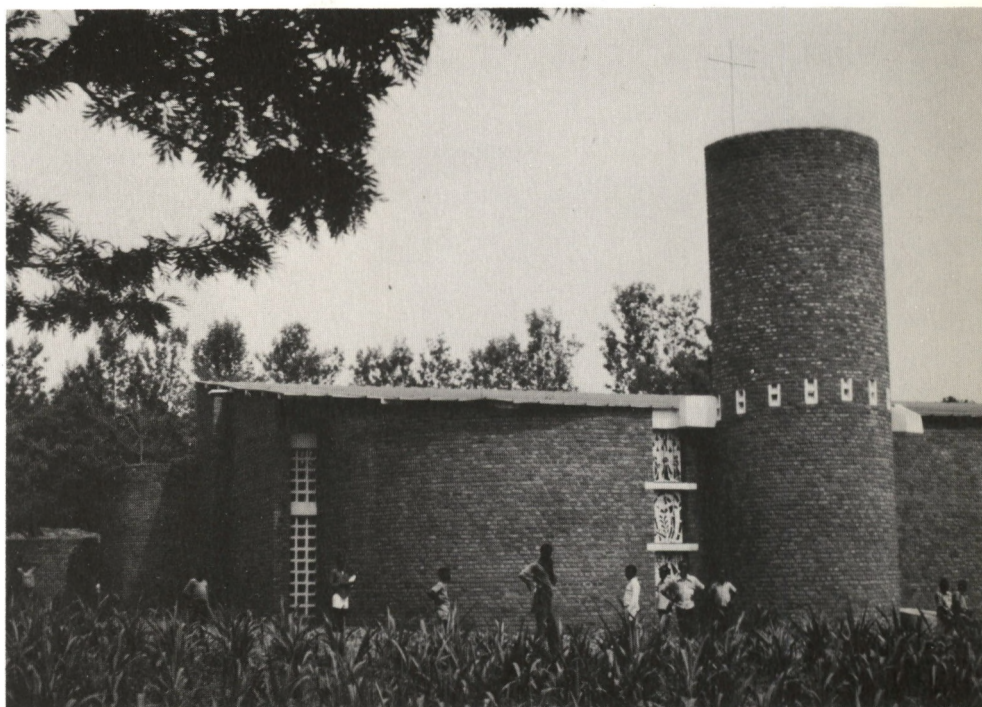
Architecte Bernard Jobin, FSAI
Kigali, Rwanda
Vignettaz 57
1700 Fribourg 3
Tél. (037) 24 19 77

Conception 1980

Réalisation 1981/1982

*Coordonnées
topographiques* 2° 8' 35,4" lat. sud
30° 6' 48,6" long. est

Situation milieu rural dans
savane boisée



Programme

Accueillir une communauté paroissiale très nombreuse le dimanche, et très restreinte en semaine; prévoir deux espaces de culte distincts de 625 et 125 places pouvant se fondre en un seul espace de 750 places assises, avec un large supplément de places debout.

Conception

Nyamata est un chef-lieu de préfecture récent, essentiellement administratif et commercial, à croissance rapide, situé à une altitude de 1400 m. Les techniques de construction locale n'ont jamais dépassé le pisé (ou briques adobes); le projet ne pouvait faire appel à une tradition architecturale. Il a été construit au milieu d'une plaine de savane boisée au climat chaud voisinant les 28°, comme signe d'un abri-lieu de réunion d'une communauté.

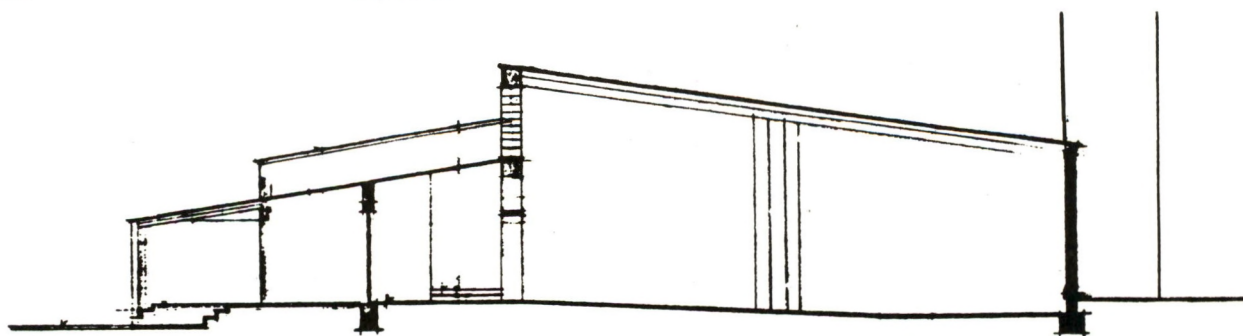
Problèmes particuliers

Le climat a dicté une ventilation naturelle par des éléments de claustras (pans de murs ajourés). Le flux d'air par des fentes de claustras pratiquées de bas en haut de l'édifice et orientées vers les 4 points cardinaux et s'élève jusqu'à la toiture où il est rejeté à l'extérieur par de larges baies de claustras assurant un mouvement continu à travers tout l'édifice. Ce système de claustras règle à la fois un apport parcimonieux de la lumière solaire trop dense.

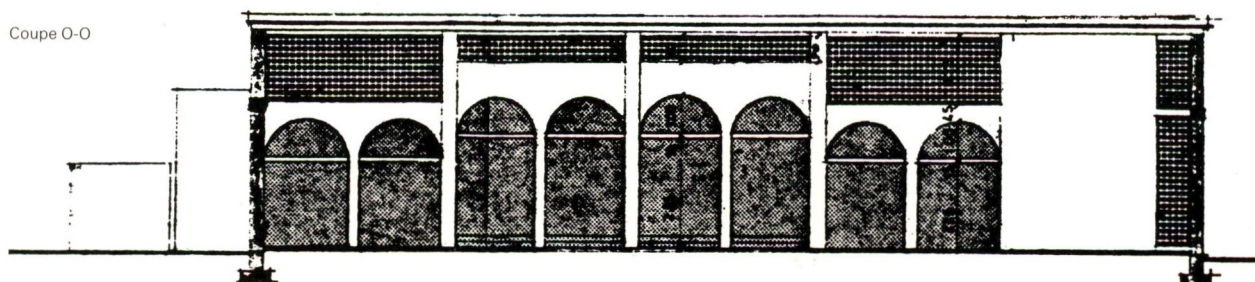
Caractéristiques

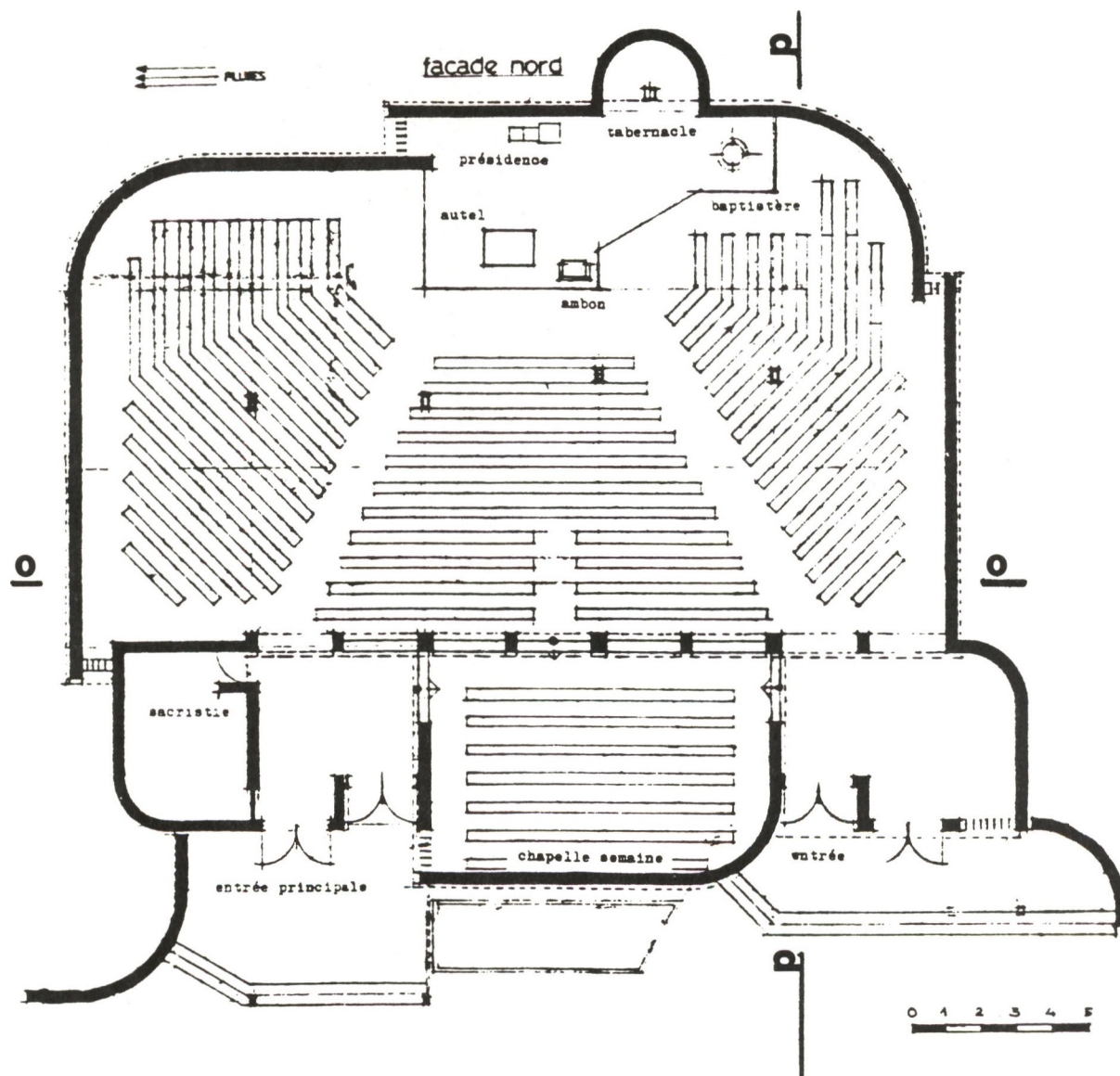
Volume SIA 2599 m³
Surface plancher intérieur 509 m²
Prix au m³ Fr. S. 62.-/m³
Ceci s'explique par l'utilisation maximale de matériaux locaux et d'une main d'œuvre entièrement locale.
Terrain: argile latéritique, très dur à l'état sec, se transforme en boue au contact des pluies.

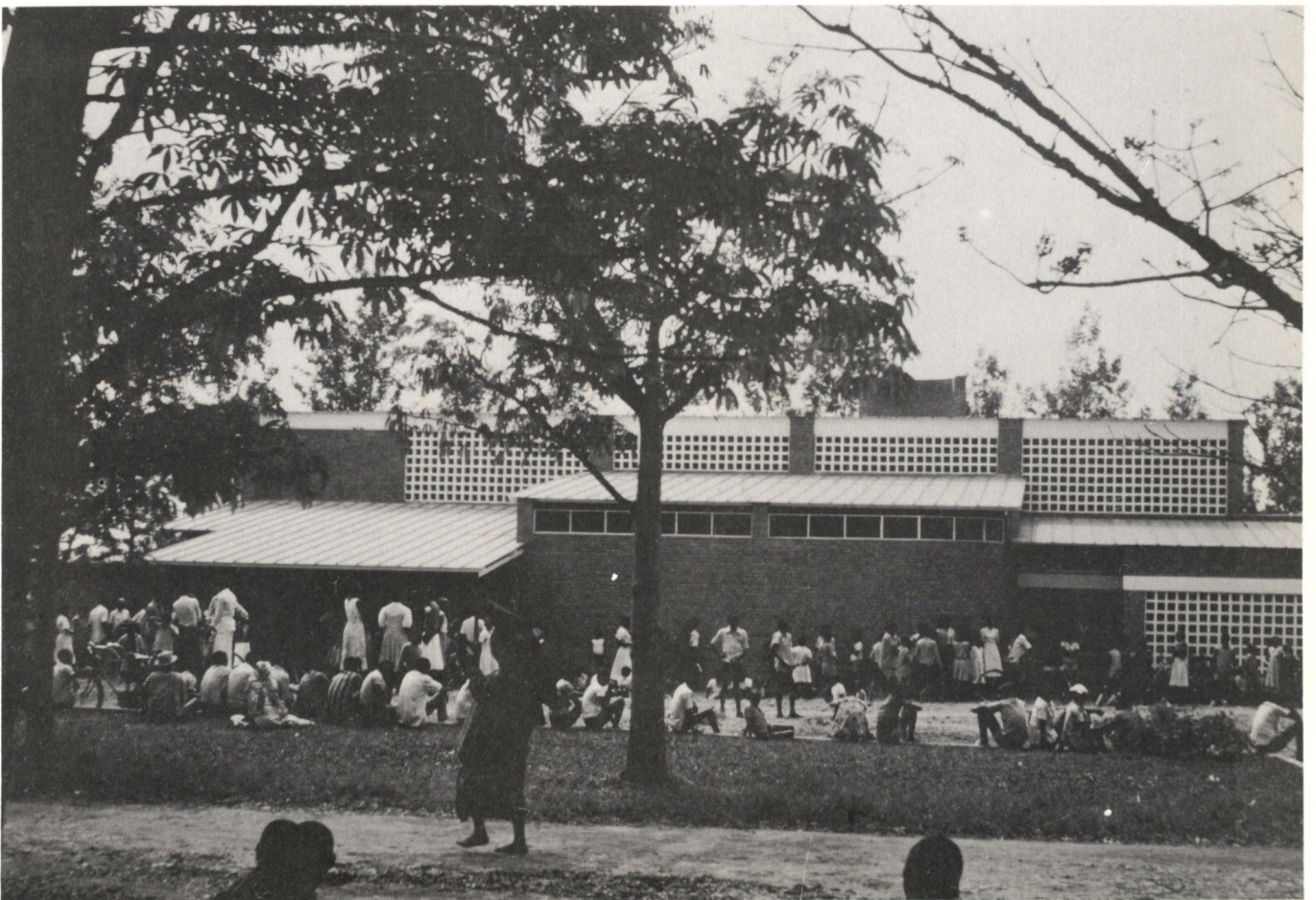
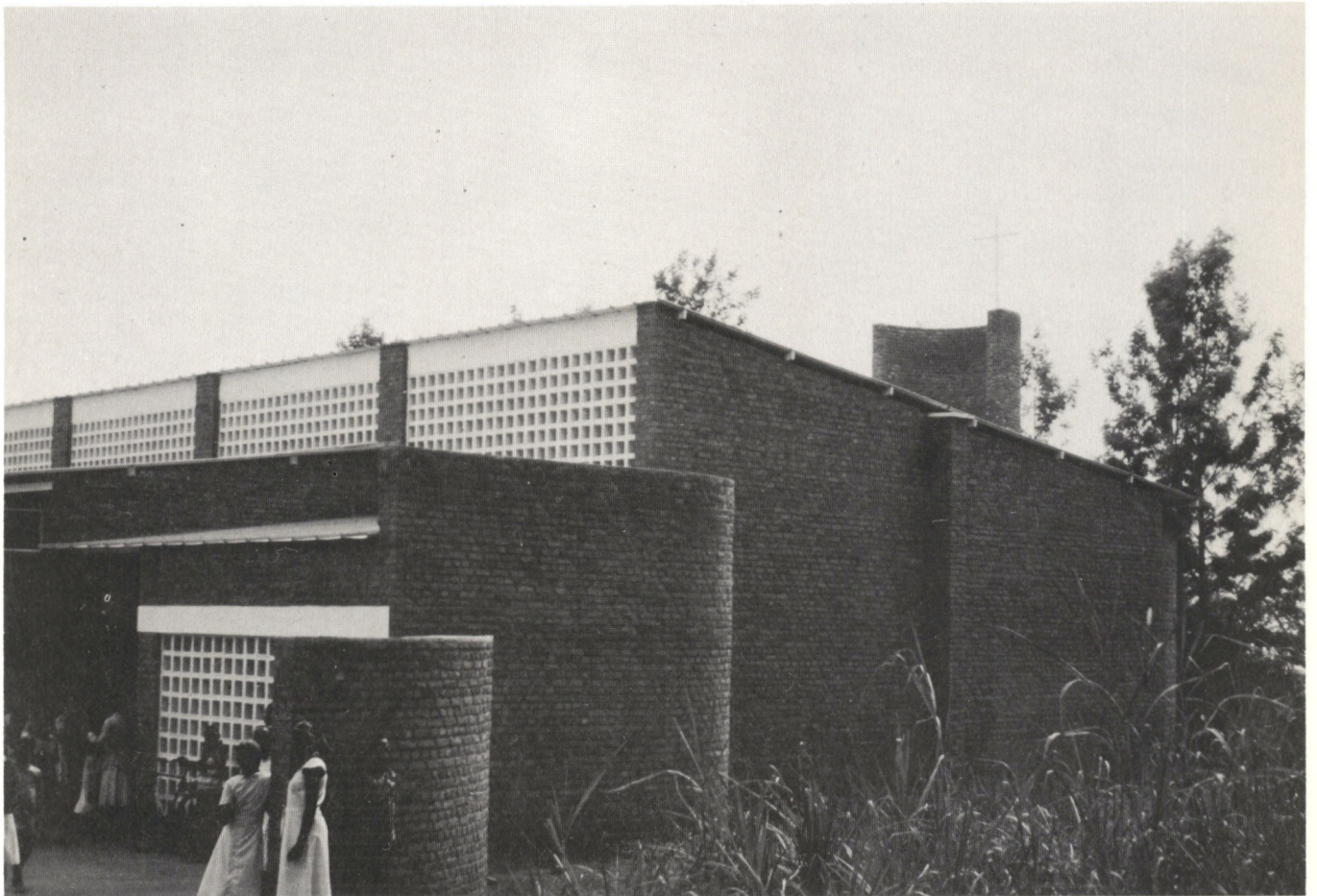
Coupe P-P



Coupe O-O









Construction – matériaux

Fondation en semelles armées, élévations traitées avec des murs en briques cuites locales, liées au mortier de ciment et rejointoyées. Piliers, fermes et pannes en tubes acier RHS soudés. Couverture en bacs acier autoportants revêtus de peinture thermo-acrylique, d'où économie du plafond. Eléments de claustras en ciment aggloméré faits sur place.

Implantation

L'édifice a été implanté en bordure de l'agglomération, à proximité du presbytère, en terrain plat.



Bibliographie

AS Architecture Suisse
N° 54. Novembre 1982.

Kirchen- und Quartierzentrum «Höfli» 6030 Ebikon/LU

Der Kath. Kirchgemeinde
Ebikon

Architekt Walter Rüssli
dipl. Arch. BSA/SIA
6004 Luzern
Tel. 041/51 25 25
Mitarbeiter
A. Leuthard
B. Müller
A. Bollinger/
Bauleitung

Ingenieur Josef Mattmann
dipl. Ing. ETH/SIA
6030 Ebikon

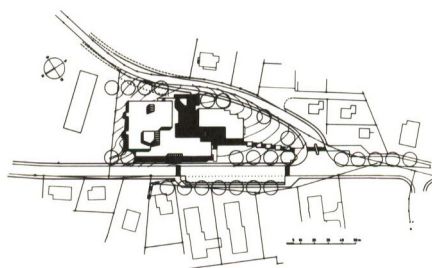
Künstler Kurt Brunner
Bildhauer Kriens
Ludwig Stocker
Bildhauer Basel
Bernhard Wyrsh
Maler Buochs

Projekt Wettbewerb
1 + 2 Stufe 1973
Projekt 1974

Ausführung 1975-1977

*Topographische
Koordination* 669.475/215.475

Adresse ob. Dierikonstr. 51
6030 Ebikon



Raumprogramm

Kirche

Kapelle 130 Plätze
 Sakristei / Sprechzimmer
 Gemeindesaal 3-fach unterteilbar
 550 Plätze
 Geräteraum
 Foyer mit Garderobe
 3 Jugendräume im Zwischengeschoss

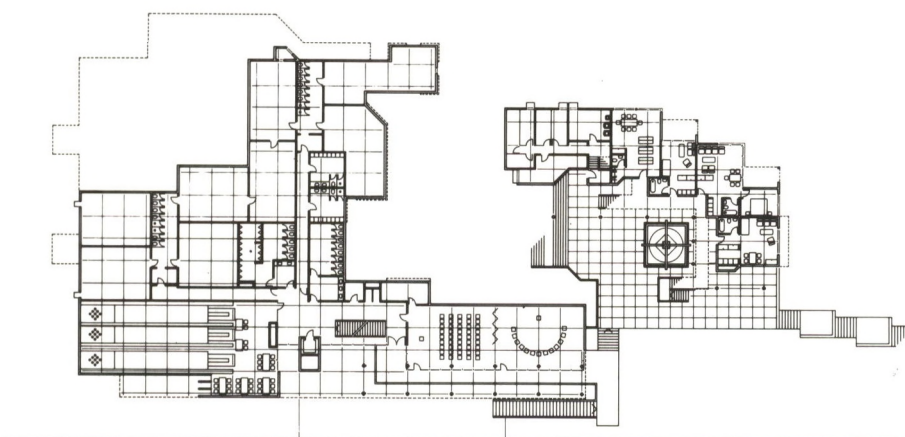
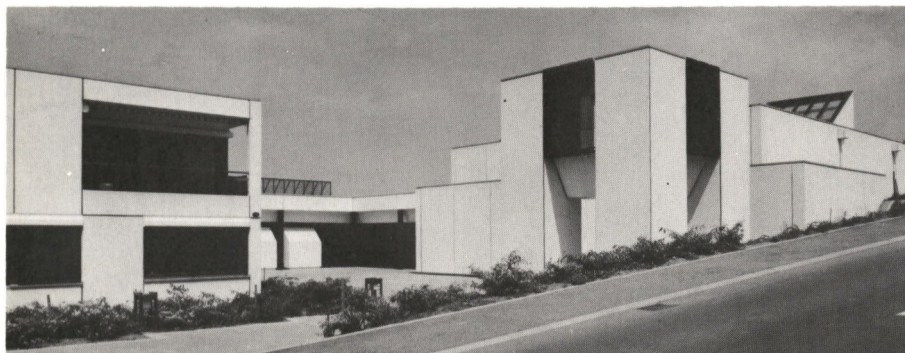
Restaurant

Restaurant ca. 75 Plätze
 Sali mit 70 Plätzen
 Restaurationsküche
 Office für Saal
 Personalesraum
 3 Kegelbahnen
 Garten-Restaurant

Wohnhaus

Tages-kinderhort
 Bibliothek
 Sprechzimmer für Seelsorge
 5 1 -Zimmerwohnungen
 1 3 -Zimmerwohnung
 2 4 1/2-Zimmerwohnungen
 1 5 1/2-Zimmerwohnung





1. Untergeschoss



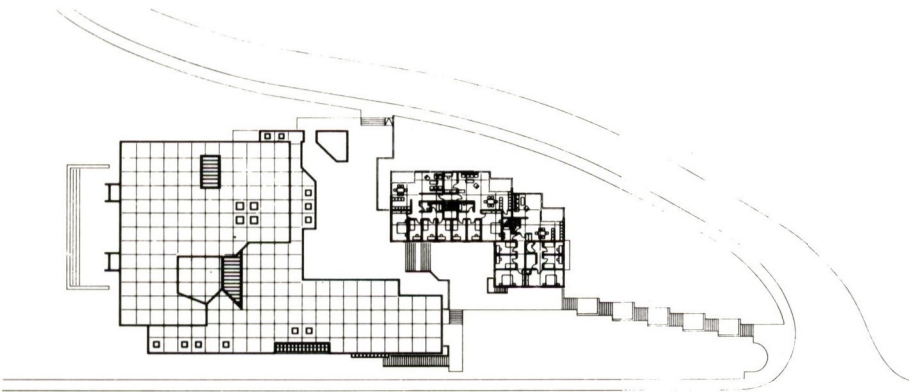
Konzeption

Die Aufgabenstellung bei der Projektierung des Kirchenzentrums im Quartier Höfli in Ebikon, eines in Entstehung begriffenen, eher gesichtslosen Quartiers von Ebikon, am Nordhang gelegen, bestand darin, ein kirchliches MEHRZWECKGEBÄUDE mit polyvalenten Räumen zu entwerfen. Dieses Quartier-Zentrum muss möglichst viele Kontaktpunkte und Beziehungen zu den Bewohnern dieses Quartiers und der Gemeinde ermöglichen. Es musste ein Konzept entwickelt werden, das alle Aktivitäten eines Quartiers erfasst und sinnvoll verflcht und wo Kombinationen und Berührungspunkte von kirchlicher und weltlicher Art störungsfrei möglich sind. – Es geht um die Bewältigung der Frage der Begegnung verschiedener Aktivitäten innerhalb einer einzigen baulichen Anlage. Der fließende Übergang wird durch die Fussgängerachse, die in Längsrichtung durch das Areal des Zentrums führt und als Kommunikationsachse betrachtet werden kann, betont. Auf diesen Weg hin, der in den Kirchen- und Quartierplatz mündet, orientieren sich sämtliche Raumgruppen des Zentrums. – Räume der Seelsorge und Sozialstation – Kinderhort – Wohnungen des Mehrfamilienhauses – Restaurant und Gartenrestaurant – Foyer – Gemeindesaal und Kapelle. Die Kapelle mit 130 Plätzen ist Schwerpunkt des Zentrums, deren Zugang mit dem Glockenträger als Zeichensetzung angedeutet ist. Mittels besonderer Lichtführung und Gestaltung ist dieser Raum als Bet- und Meditationsraum und Gottesdienstraum seiner Bedeutung gemäss hervorgehoben. Der Kapelle angegliedert ist ein dreifach unterteilbarer Gemeindesaal mit ca. 550 Plätzen, der einerseits für Gottesdienste mit der Kapelle zusammengelegt werden kann oder für verschiedenartige Anlässe und Veranstaltungen zur Verfügung steht.

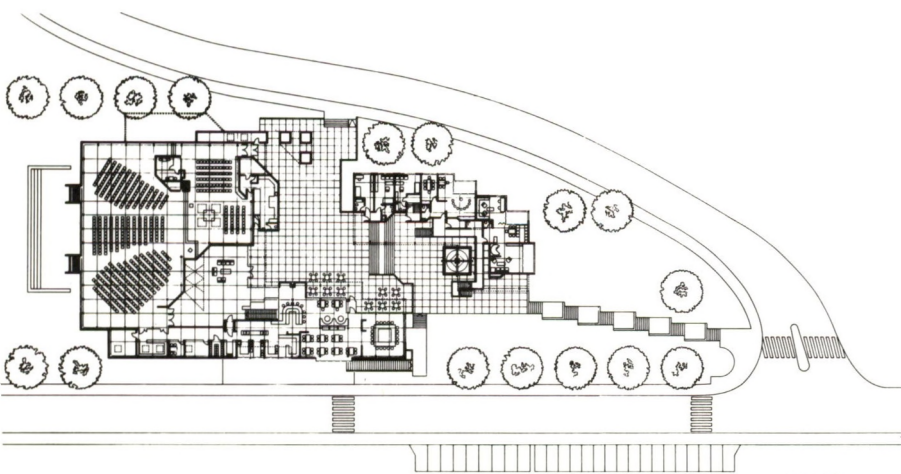
Charakteristiken

Kuben SIA	21800 m ³
Grundstück	6406 m ²
Netto-Geschossflächen	4440 m ²
Kubikmeterpreis: Kirchentrakt	Fr. 285.–
Wohnhaus	Fr. 316.–
Mittel	Fr. 291.–

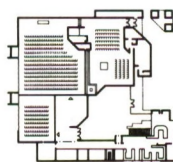
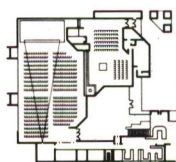
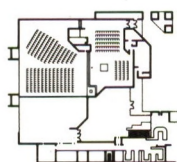
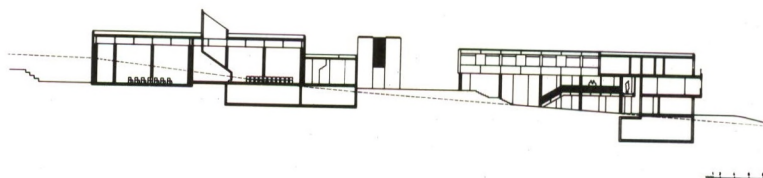
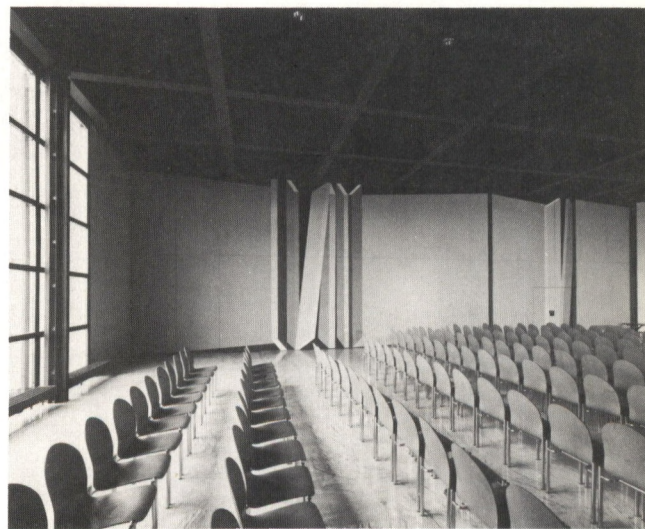




1. Obergeschoss



Erdgeschoss

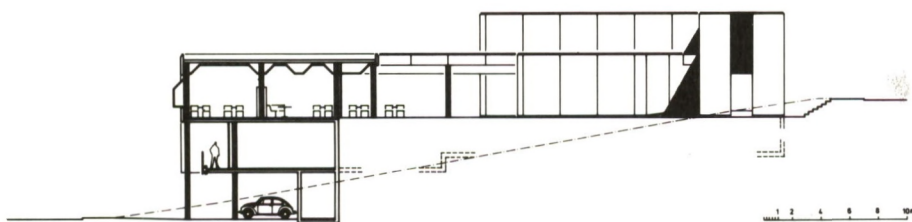
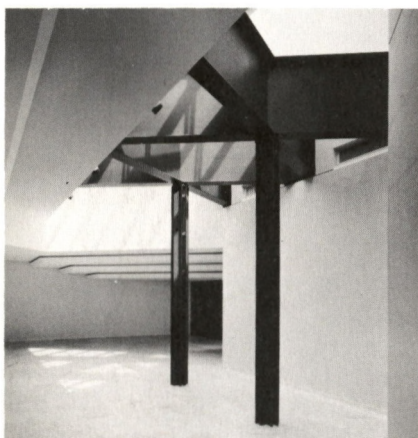




Konstruktion

25 Kreuz-Profilstahlstützen, die im Raum mit Abstand zur Aussenwand gestellt sind, tragen einen 31,40 m x 34 m, frei über Kapelle und Gemeindesaal gespannten, 1 m hohen Stahlträgerrost.

Beton-Fassadenelemente mit weissem Marmorspielt-Vorsatz, sandgestrahlt, und Zwischenisolation als Sandwichkonstruktion, sind am Stahlträgerrost ringsumlaufend an einer Verankerung penderartig aufgehängt. Die einzelnen Fassadenelemente sind mit einem hinterlüfteten Fugenband verbunden. Für die Fassade von Kirche und Wohnhaus, ebenfalls für den Stahlträgerrost, wurde ein Raster-Mass von 2,60 m x 2,60 m gewählt, ablesbar am sichtbaren Deckenraster, respektiv der Fugeneinteilung der Fassadenhaut. Dieses Konstruktionssystem nimmt eventuelle Bewegungen und Dehnungen des 62,40 m langen Baues pendelartig und rissfrei an der Fassade auf. Die innere und äussere architektonische Formgebung und Gestaltung wird durch das Stahlbau- und Elementbausystem wesentlich geprägt, welches räumlich sichtbar belassen, die Konstruktion ablesbar macht.



Bibliographie

AS Schweizer Architektur
Nr. 54. November 1982

Fotos Urs Bütler

Ancienne Tour Napoléon 3900 Brigue/VS

Restauration et transformation

*Maître
de l'ouvrage
Architectes*

Etat du Valais

Groupe 61
J.-P. Merz et J. Miéville
Robert Savary
collaborateur
Lausanne
Tél. (021) 232546

*Conseiller
en acoustique
Projet
Exécution*

P.-H. Werner
Berne
1970
1971



Problèmes particuliers

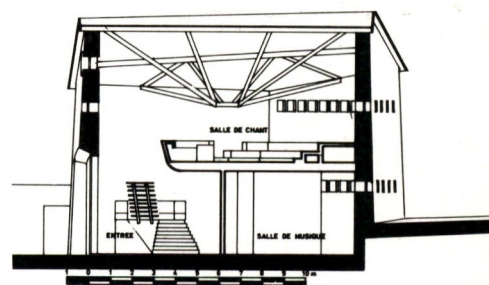
L'ancienne «Tour Napoléon» a été édifée probablement vers 1812 en même temps que le mur d'enceinte protégeant le collège jésuite de Brigue (XVIII^e siècle) qui avait été réquisitionné à l'époque par les troupes françaises pour servir de cantonnement.

Plus tard cette tour de garde devint remise, grange, voire poulailler et porcherie.

Le programme du concours d'architecture pour l'agrandissement du collège de Brigue de 1960 en prévoyait sa démolition (de même que le mur d'enceinte).

Cf **AS** Architecture Suisse N° 3, 1972.

Toutefois les architectes en ressentirent quelques regrets et proposèrent sa protection comme bâtiment historique et sa reconversion en salles de musique et de chant.



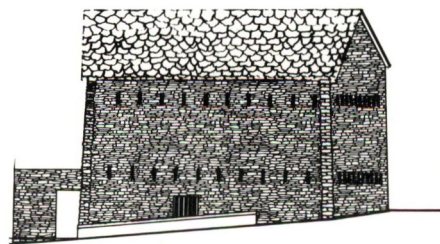
Caractéristiques

Cubes SIA
Prix m³/SIA

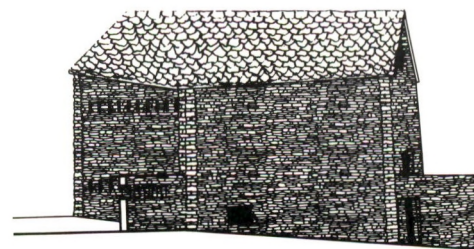
2200 m³
Fr. 206.-



Avant restauration



Façade Sud



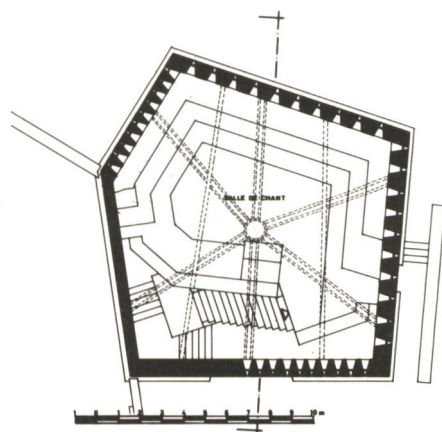
Façade Nord

Bibliographie

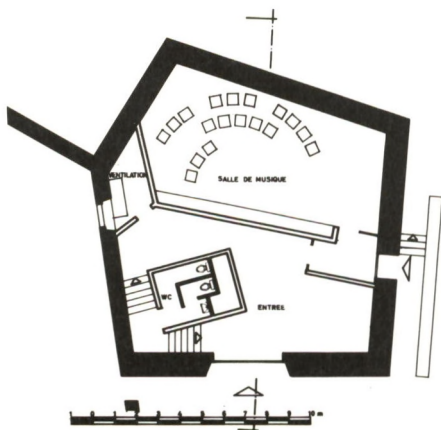
AS Architecture Suisse
N° 54, Novembre 1982



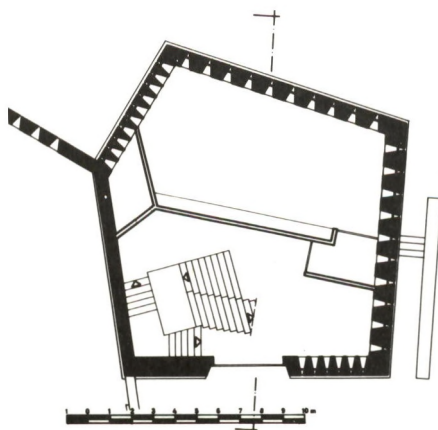
Photos : E. Mandelmann, D. Laverrière.



Niveau supérieur



Rez-de-chaussée



Niveau intermédiaire

Transformation d'une dépendance Construction d'une véranda 1294 Genthod/GE

Architectes Patrick Devanthéry
Inès Lamunière
EPFL, ARA
1205 Genève

Conception 1980
Réalisation 1981

Description

La composition générale du plan révèle la séparation en deux parties d'une dépendance de grande propriété déjà partiellement transformée en 1954. L'orientation différenciée des deux habitats autorise la privacité et des jardins individualisés.

La création d'un espace d'articulation sous forme de véranda-serre a permis un accès privé au nouveau logement à travers le mur pignon du bâti existant. A partir de la véranda tout le plan s'organise autour d'une cuisine qui dépasse son rôle fonctionnel pour devenir un lieu d'accueil et de passage. Le rapport intérieur/extérieur guide la géométrie de l'implantation du cube de verre. Celui-ci affirme l'identité de l'objet transformé et le situe dans la diachronie.

La périphérie du carré s'inscrit de manière différenciée dans le lieu et reconnaît successivement par l'articulation d'une toiture plate de verre armé, le mur de jardin et le mur pignon. La périphérie s'ouvre sur la nouvelle façade frontale pour signer l'entrée par la descente d'eau en forme de serlienne dont est transgressée la matérialisation.

Construction

L'autonomie du cube est assurée par la structure verticale en quatre points réalisée en fer cornière galvanisé, par le toit à quatre pans de verre armé marquant le premier lieu d'arrêt, enfin par le linteau où l'usage de la tôle pliée a autorisé la réalisation en une seule pièce de la poutre statique associée au cheneau. Ce système constructif s'est révélé très économique.

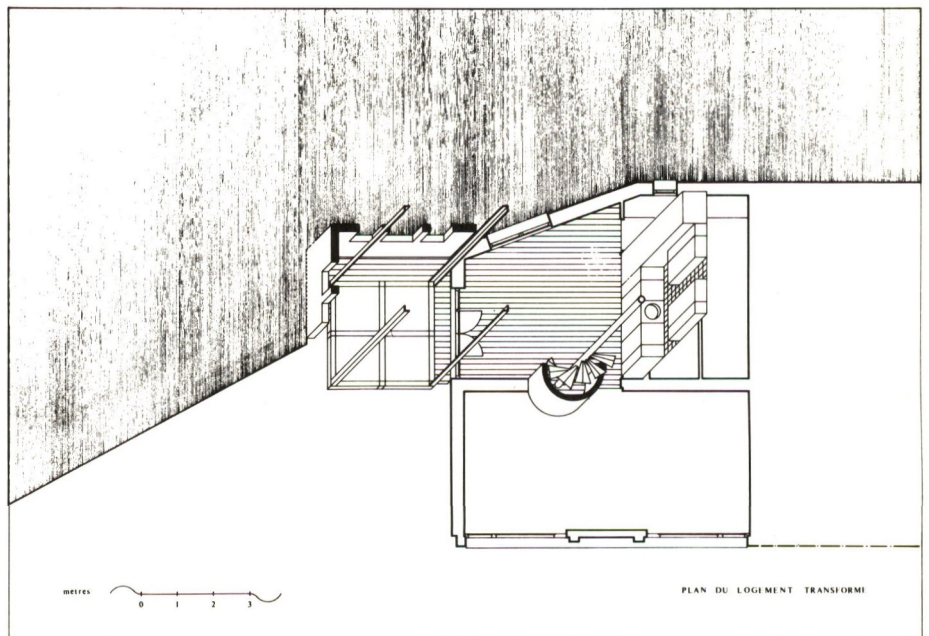
Bibliographie

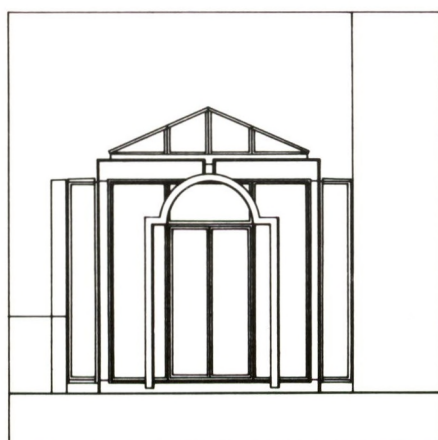
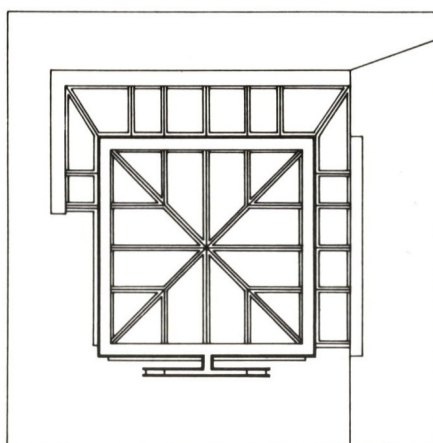
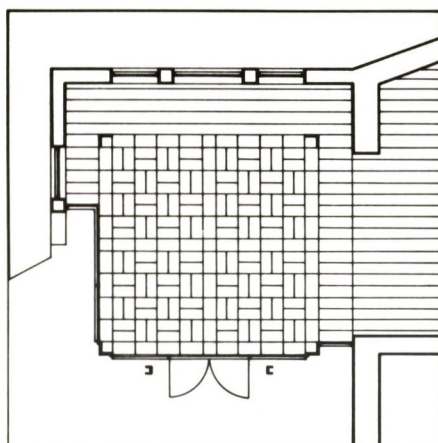
AS Architecture Suisse
No 54. Novembre 1982



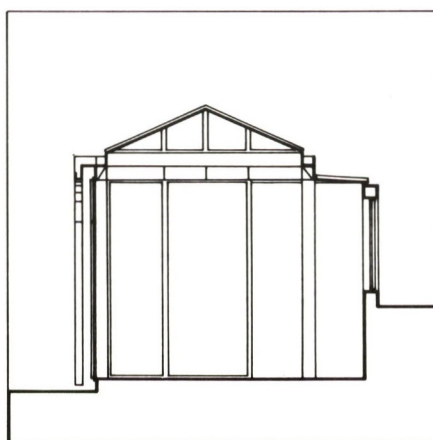
Caractéristiques

Cube SIA	total 400 m ³
veranda	80 m ³
Prix au m ³ transformation	fr. 250.-
veranda	Fr. 230.-



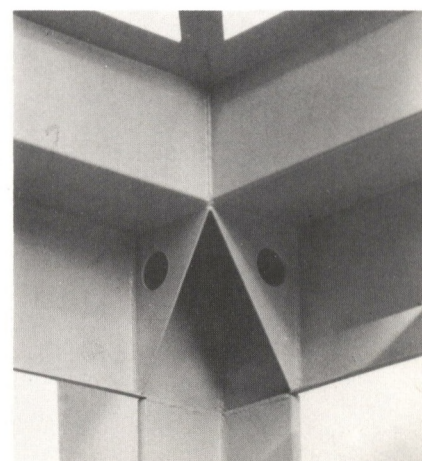
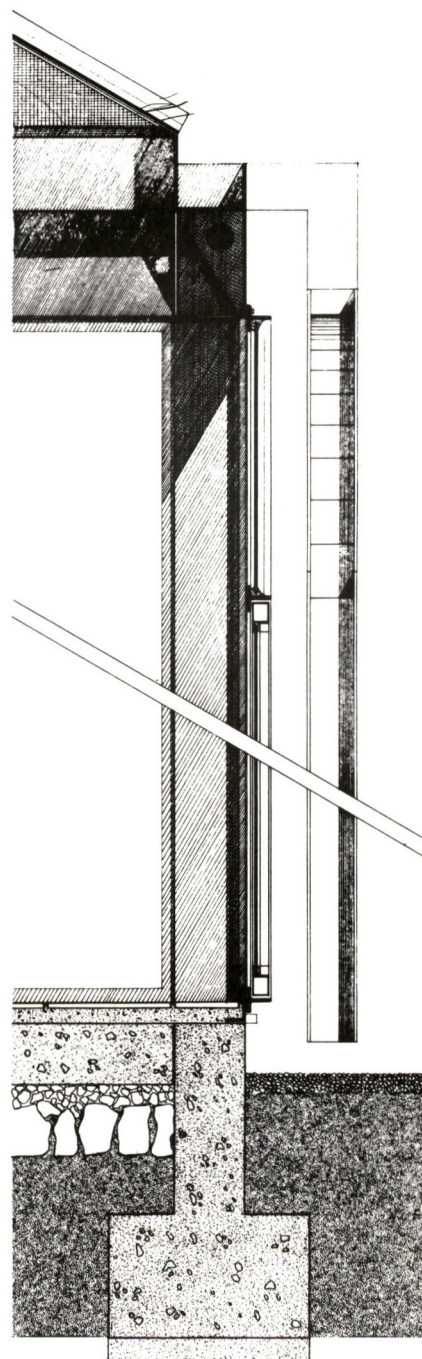


Plan
Façade



Toiture
Coupe

Coupe sur
système
constructif



Scuola Media 6616 Losone/TI

Architetto Livio Vacchini ETH/SIA
 Locarno
 (093) 314073
 Collaboratore
 Aurelio Galfetti
 Bellinzona

Calcoli statici Ing. Walter Ruprecht,
 Lugano

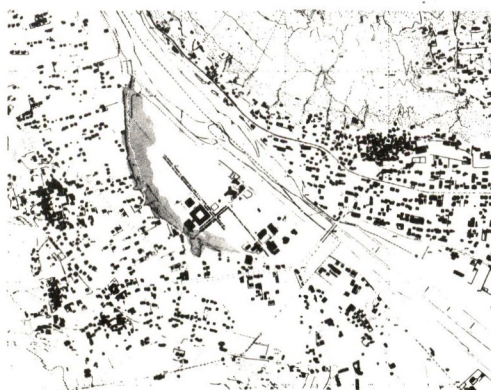
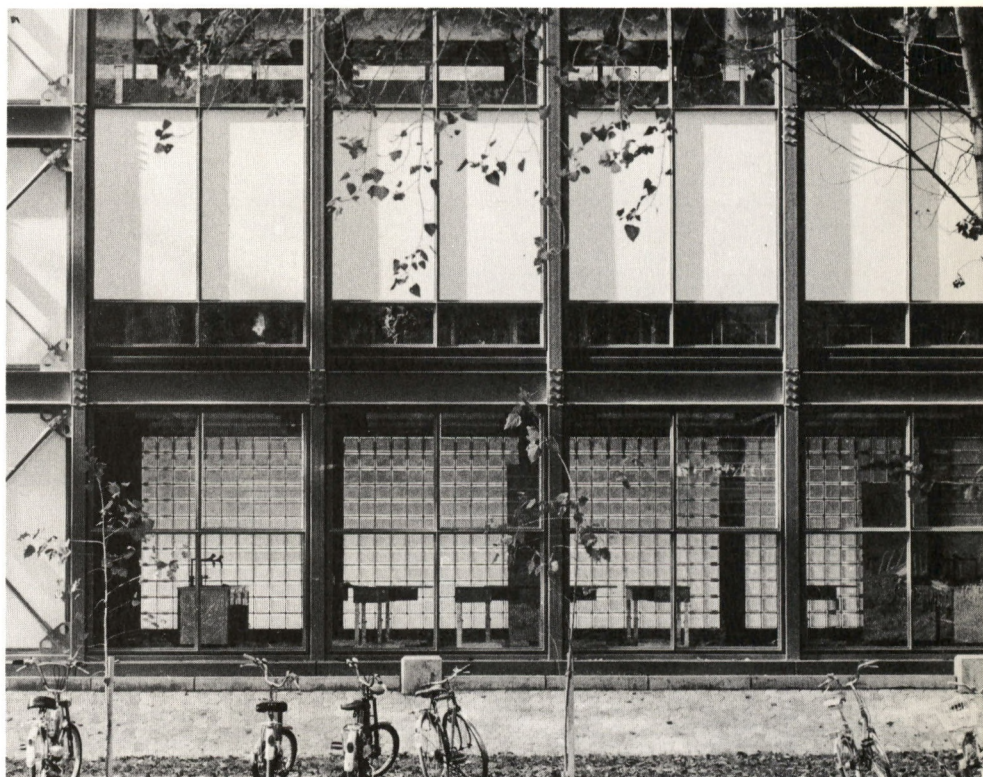
*Impianti
 meccanici* Ing. Giangrico
 Traversi, Muralto

Impianti elettrici Elettroprogetti SA,
 Giubiasco

Impresa generale Sergio Pedretti, Biasca

Ubicazione Via Ginnasio, Losone

Date 1974 4 nuclei delle
 aule
 1976 palestre
 terza trappa non
 eseguita



Costruzione

Struttura portante
 pilastre RHS 15 x 15 cm
 travi NP 15 x 30 cm
 solette in lamiera grecata

Finiture
 finestre in profilo d'acciaio
 pavimento in piastrelle di grès
 pareti divisorie in legno
 tamponamenti in metallo

Impianti
 riscaldamento ad aria calda + serpentine a
 pavimento

Programma

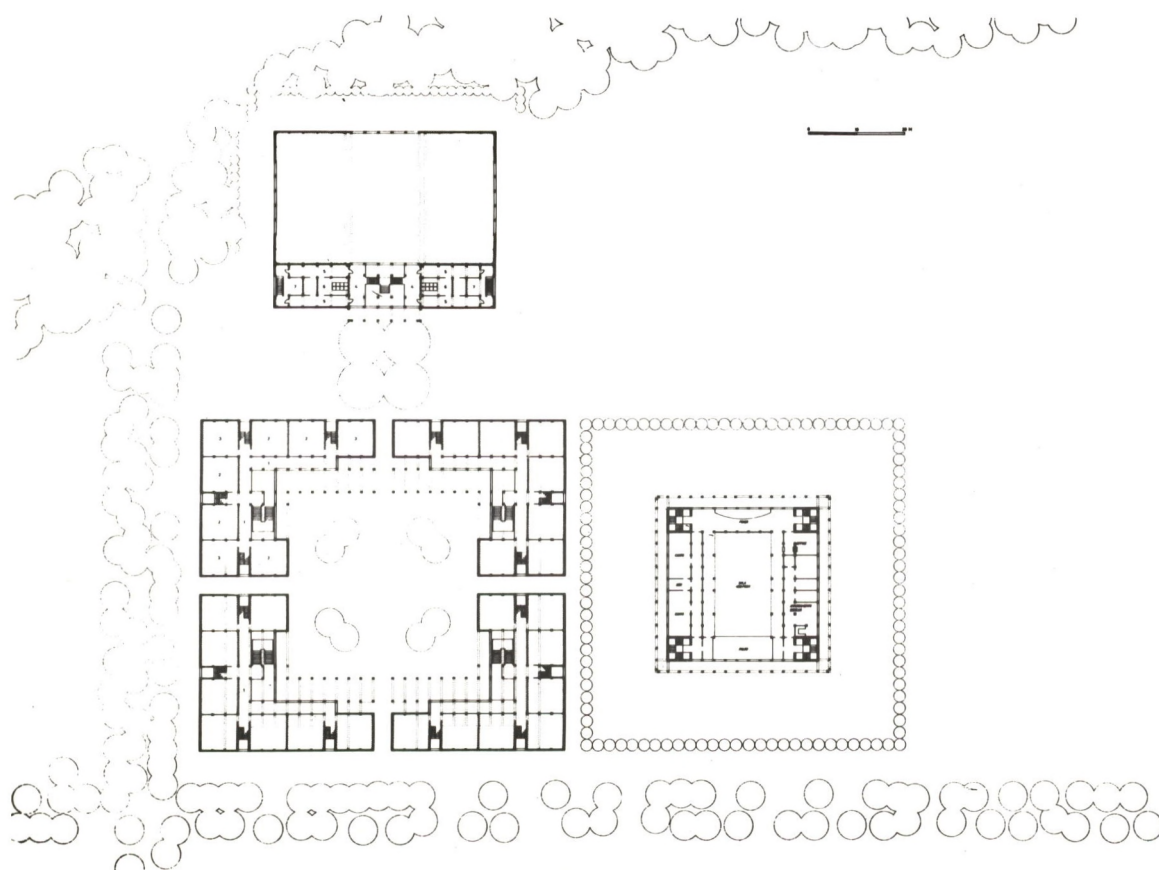
Scuola media per ragazzi e ragazze dagli
 11 ai 16 anni
 Capienza: 800 - 1000 allievi
 32 classi normali + spazi didattici aule
 speciali
 3 palestre di ginnastica
 aula magna, mensa, amministrazione,
 ecc.

Caratteristiche

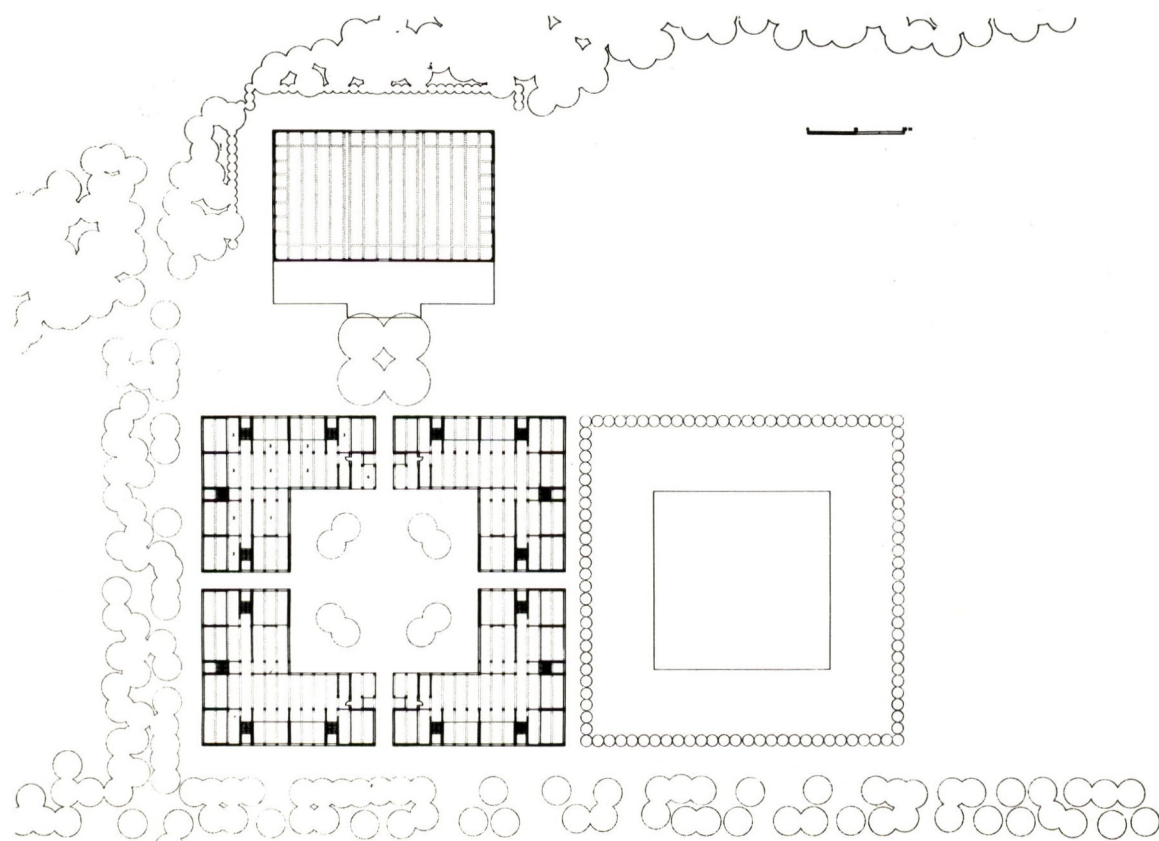
Terreno a disposizione: 20000 m²
 Costo di costruzione:
 aule Fr. 10000000.-
 palestre Fr. 2500000.-
 compressa sistemazione esterna.

Bibliografia

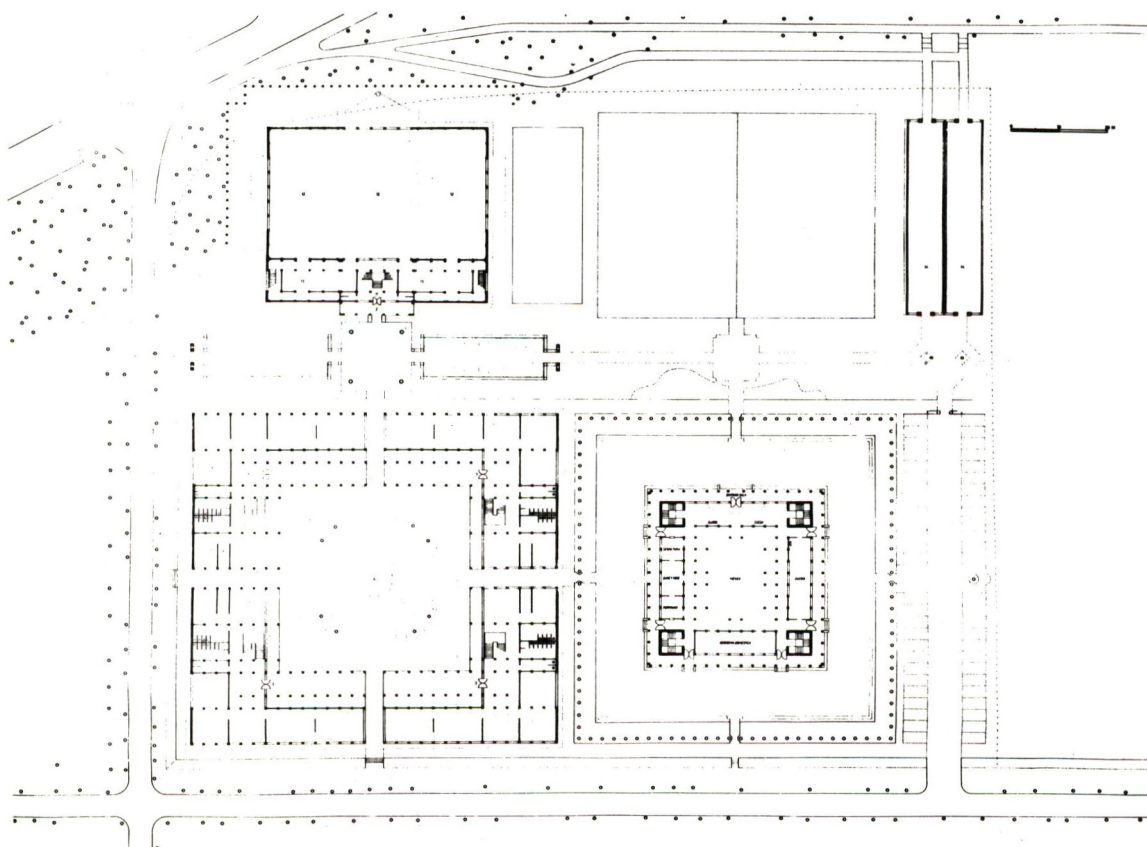
AS Architettura Svizzera
 N. 54, Novembre 1982
 W. Blaser
 Architecture in Switzerland 1970/80



Secondo piano
 1 aula di storia e geografia
 2 spazio didattico
 3 balconata
 4 terrazza



Primo piano
 1 balconata
 2 aula normale
 3 laboratorio linguistico
 4 balconata
 5 spogliatoio
 6 locale docce
 7 locale monitori

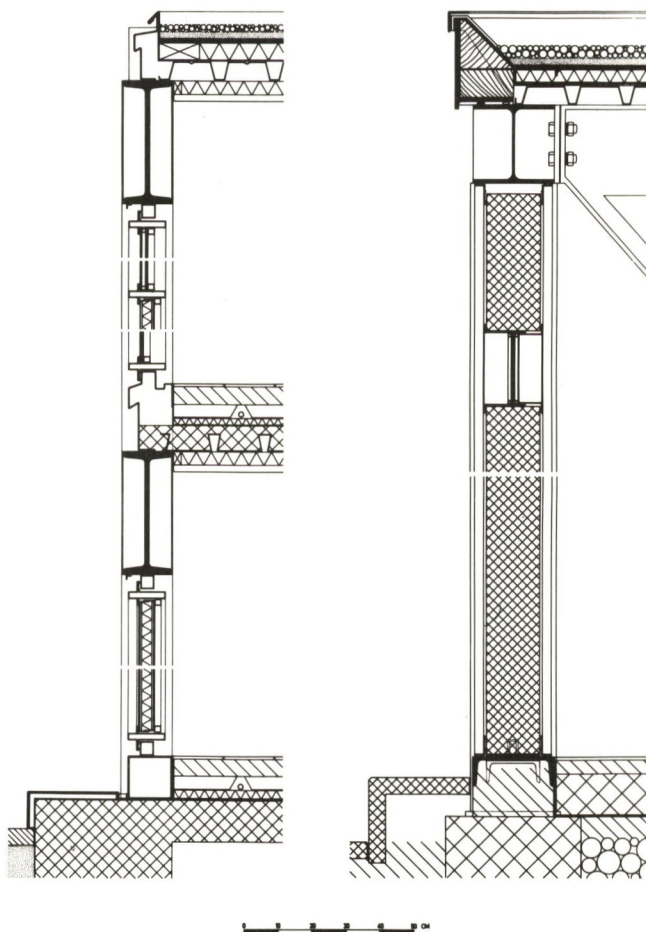


Piano terreno

- 1 entrata principale
- 2 entrata palestra
- 3 entrata nuclei delle aule
- 4 piazza
- 5 atrio
- 6 giochi
- 7 docenti
- 8 direttore aggiunto
- 9 aula di disegno
- 10 aula di scienze
- 11 atrio
- 12 palestra
- 13 deposito attrezzi
- 14 biciclette



Fotos Alberto Flammer



Sezione nuclei delle Aule

Sezione Palestra

Primarschulhaus Chilefeld 8910 Affoltern am Albis/ZH

Totalrenovation

<i>Architekt</i>	Peter Fässler ETH/SIA Tel. (01) 55 11 55 8008 Zürich Mitarbeiter M. von Tobel
<i>Bauingenieure</i>	De Luigi + Schellenberg Affoltern
<i>Elektroingenieure</i>	Planelectric AG, Zürich
<i>Heizungs- Sanitärng.</i>	Tewe AG, Zürich
<i>Projekt</i>	1980
<i>Ausführung</i>	1981/1982



Fassade vor der Renovation.



Fassade nach Restaurierung mit neu erstellten Dachlukarnen, restauriertem Rillenputz im Sockelgeschoss, Lisenen an Gebäudeecken, Würfelries am Dachgesims.

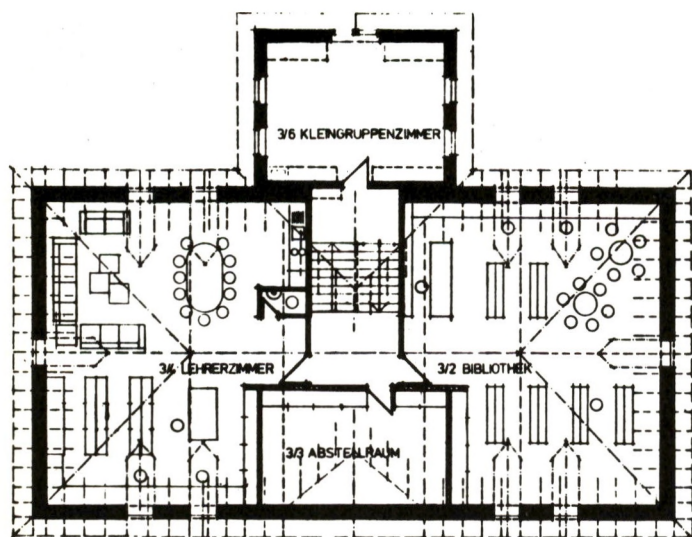
Geschichtliches

Nachdem an der Gemeindeversammlung vom 13.3.1873 beschlossen wurde, ein neues Schulhaus zu bauen, wurde am 13.6.1875 der Kredit von Fr. 63000.- genehmigt. An der Gemeindeversammlung vom 9.4.1876 wurde das früher vorgesehene Areal Brandplatz mitten im Dorf fallengelassen und das Chilefeld ob der Kiche gewählt. Die Bauabrechnung wies dann eine wesentliche Kostenüberschreitung auf und schloss mit Fr. 91837.-. Das Schulgebäude weist eine für jene zeit typische Zentralanlage auf, d.h. ein zentrales Treppenhaus mit beidseitig je 1 Schulzimmer. Eine Anlehnung an die Musterpläne von 1836 des Kantones ist deutlich. Die Bauweise entspricht dem damaligen klassizistischen Stil mit Mittelrisaliten, symmetrischen Flügeln, Sockelgurt, Zinnenfries und Walmdach. Die symmetrische, zentralistische Anlage setzt sich in der Umgebungsgestaltung fort.

Damals waren 4 Schulzimmer und 2 Lehrerwohnungen, wahrscheinlich im 2. Obergeschoss mit wesentlich geringerer Raumhöhe, untergebracht. Die alten Fassadenpläne zeigen, dass das Gebäude vor der Fassadenrenovation, wohl 1946 einen reichen Quaderputz im Sockelgeschoss, sowie Ecklisenen mit Quaderteilung an allen Gebäudeecken aufwies. 1913 fand der 1. grössere Umbau statt. Im Untergeschoss wurde eine Badeanlage mit 2 Einzelbäder, 4 Einzelduschen sowie einer Duschanlage mit 24 Brausen eingebaut. Gleichzeitig wurde eine Zentralheizung und vom Erdgeschoss in's 1. Obergeschoss eine Streintreppe statt der Holztreppe erstellt. 1947/48 wurden die WC-Anlagen erneuert, die Gangerweiterungen im Erdgeschoss mit den Garderoben, das Lehrerzimmer, sowie wahrscheinlich die Kunststeintreppe vom 1. zum 2. Obergeschoss erstellt.

Charakteristiken

Überbaute Fläche	337 m ²
Bruttogeschossfläche	1485 m ²
Kubs nach SIA	5700 m ³
Gebäudekosten	Fr. 1400000.-
Kubikmeterpreis	Fr. 255.-



DACHGESCHOSS

Planung und Bauausführung

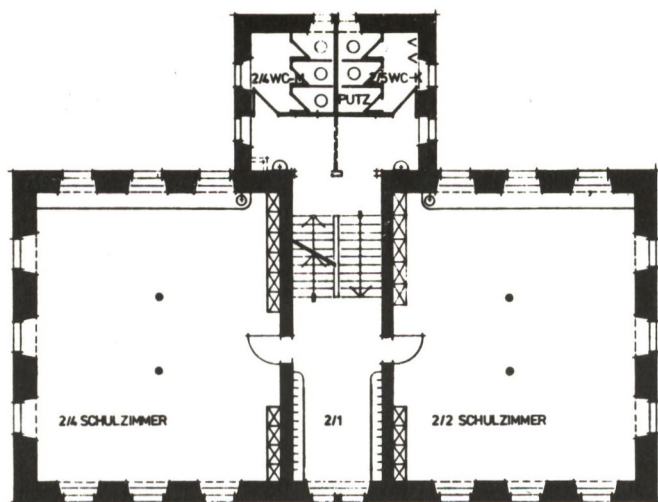
Im Februar 1980 wurde der Architektenauftrag zur Renovation des Schulhauses Chilefeld im Kanton Zürich frei ausgeschrieben. Die Wahl der Baukommission fiel auf den für seine denkmalpflegerischen Tätigkeiten bekannten Architekten Peter Fässler aus Zürich.

Bereits im März wurde mit der Planung begonnen. Der Architekt legte am 30.4.80 eine Bestandesaufnahme des Ist-Zustandes vor, die Grundlage für das Umbauprojekt war. Am 30.9.80, nach 10 Baukommissionssitzungen, war der detaillierte Kostenvoranschlag mit Gesamtkosten von Fr. 1 900 000.– bereit zur Volksabstimmung. An der Schulgemeindeabstimmung vom 30.11.80 wurde der Kredit mit grossem Mehr von 1401 zu 417 genehmigt, so dass noch im gleichen Jahr mit der Detailplanung begonnen werden konnte.

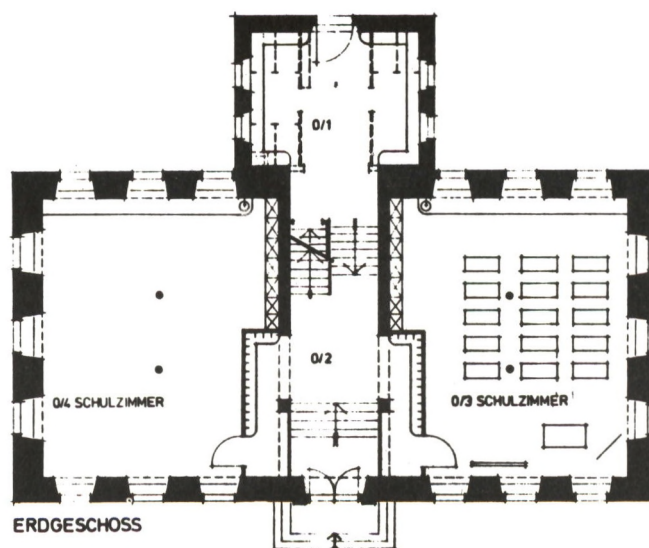
In den Sommerferien 1981 wurden die 6 Klassen des Schulhauses gezügelt, so dass im nun unbenutzten Gebäude mit dem Umbau begonnen werden konnte.

Nach Bemusterung des neu restaurierten Quaderverputzes im Sockelgeschoss erfolgte die Eingabe an die Kantonale Denkmalpflege. Sie stellte das schöne Gebäude im November 81 unter Denkmalschutz und sicherte einen Baubeitrag von Fr. 68 000.– zu.

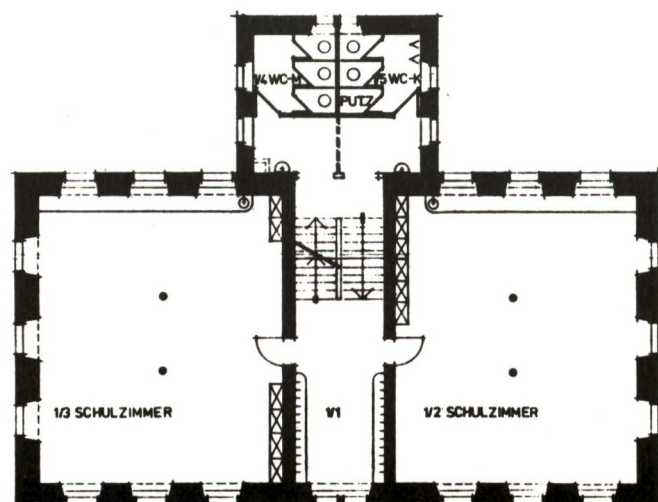
Im Frühjahr 1982 ist die Renovation innen und aussen abgeschlossen. Die 6 Klassen konnten in den Frühjahrsferien wieder in ihre angestammten Zimmer zurückkehren und den Schulbetrieb planmässig im neu renovierten Gebäude aufnehmen.



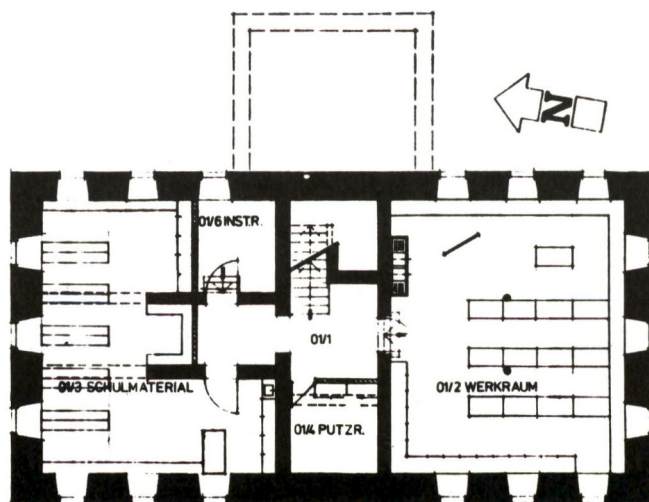
2. OBERGESCHOSS



ERDGESCHOSS



1. OBERGESCHOSS



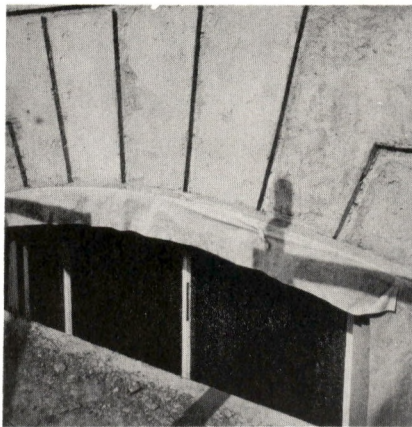
Dachabschluss vor der Renovation.



Dachabschluss nach Restaurierung mit Würfelries und Ecklisene.



Aufgebrachte Fugenstäbe für den neuen Rillenputz. (Imitation des Fenstersturzbogens).



Rillenputz am Fenstersturz nach Entfernen der Fugenstäbe.



Ein Teil des Untergeschosses, konnte zu einem vollwertigen Werkraum ausgebaut werden.



Die Schulzimmer bleiben im «Schulstruben-Charakter» erhalten, mit Wandtafel, Gussstützen und Parkettboden.

Neuer Treppenaufgang zum Dachgeschoss.





Umbaubeschrieb

Die eigentlichen Umbauarbeiten betreffen zur Hauptsache das Unter- und Dachgeschoss. Mit dem Ausbau dieser 2 Geschosse konnte Platz für dringend benötigte Nebenräume wie Werkraum, Lehrerzimmer und Bibliothek gewonnen werden. Die Nutzfläche des Schulhauses konnte um 200 m² oder 22% (!) vergrössert werden. Zudem kann durch die bessere Ausnützung des Untergeschosses der Werkraum von 87 m² gewonnen werden, so dass der effektive Gewinn 287 m² oder 30% beträgt. D.h. dass die bestehende Nutzfläche mit der intensiveren Nutzung und dem Dachgeschossausbau um beinahe 1/3 gesteigert werden konnte. Ziel der Renovation ist es, das Schulhaus auf weitere 30-40 Jahre in Stand zu setzen. Unter diesem Gesichtspunkt wurden alle Gebäudeteile ersetzt, die defekt waren oder nur noch eine geringe Lebenserwartung aufwiesen. Dies betraf insbesondere die Spengler-, Maler-, Gipser- und Schreinerarbeiten, dann aber auch die Elektro-, Sanitär- und Heizungsinstallationen.

Alle Erneuerungen wurden unter dem Gesichtspunkt der Denkmalpflege ausgeführt. Beim Schulhaus Chilefeld ging es nicht nur darum, den schönen klassizistischen Charakter zu erhalten. Wo finanziell vertretbar wurde sogar die Restauration einzelner Bauteile in's Auge gefasst und durchgeführt. So wurden z.B. die neuen Dachlukarnen mit fein profilierten Dreieckgiebeln versehen. Aber auch die Fassade, die bei der Renovation von 1946 stark purifiziert wurde, konnte so restauriert werden, dass das Chilefeld-Schulhaus heute wieder in seiner alten vornehmen Eleganz auftritt. Die Fassadenrestauration betrifft vor allem den wiederhergestellten Rillenverputz im Sockelgeschoss, die Lisenen an den Gebäudeecken mit Quaderteilungen, der Stockwerksgurt am Mittelrisalit und die neue Dachuntersicht mit dem zierlichen Würfelfries. Aber auch die Schulzimmer konnten in ihrem Charakter erhalten werden. Die positive Einstellung der Lehrer und der Baukommission zum alten Bestand erlaubten, die Gussäulen, das Wandtäfer, die gestemmten Schrankfronten, aber auch die alten Parkettböden zu erhalten und lediglich aufzufrischen. Diese sanfte Renovation trug dazu bei, dass der «Schulstuben-Charakter» der Zimmer beibehalten werden konnte.

Bibliographie

AS Schweizer Architektur
Nr. 54. November 1982

Das Dachgeschoss vor dem Ausbau in Bibliothek und Lehrerzimmer.

Die neu ausgebaute Bibliothek und Mehrzweckraum im DG.

Das neue Lehrerzimmer im DG mit Kochnische, Schulsammlung und Vervielfältigung.

Maison familiale solaire passive 1231 Conches GE

Eigenheim

Architectes Lauper + Ruedin,
 arch. FSAI
 1219 Le Lignon/GE
 Tél. (022) 96 62 52

Collaborateur F. Hiltbrand

Ingénieur J.-P. Fornerone SA
 1219 Le Lignon/GE

Projet 1980

Réalisation 1981

Adresse Chemin Naville 1A



Programme

rez-de-chaussée inférieur

- 1 entrée indépendante
- 2 chambres à coucher
- 1 salle de bains
- 1 buanderie
- 1 abri PA
- 1 grande cave - atelier
- 1 chaufferie

rez-de-chaussée supérieur

- 1 sas entrée
- 1 hall d'entrée
- 1 WC indépendant
- 1 séjour avec galerie
- 1 cuisine
- 2 chambres parents et enfant
- 1 salle de bains
- 1 escalier d'accès au niveau inférieur

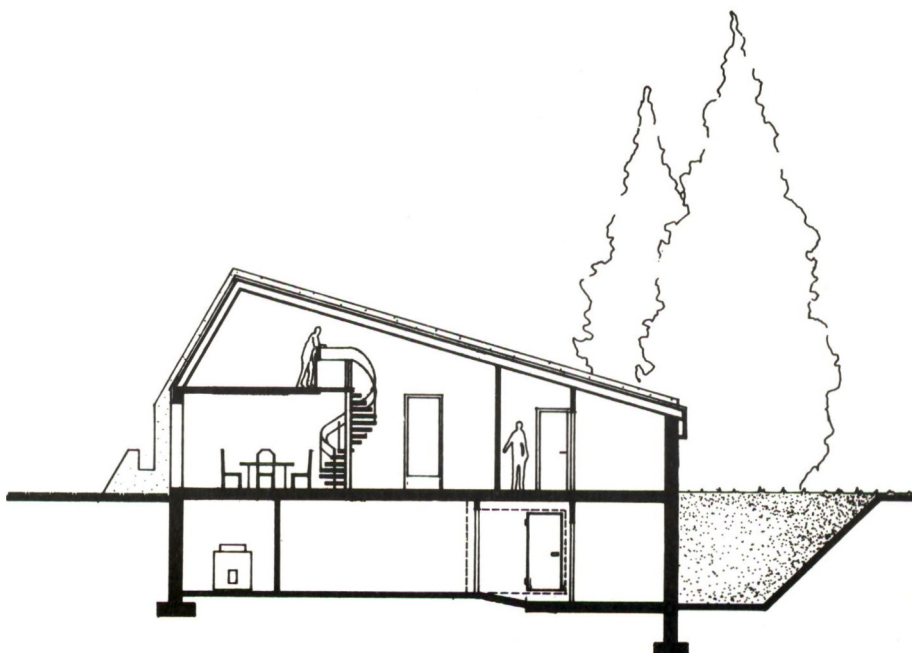
Conception

La forme générale de la villa a été étudiée en fonction de la captation d'énergie solaire, capteur à placer sur la pente sud de la toiture inclinée à 60°, située au-dessus des fenêtres et de la lisière des bosquets voisins.

De ce fait, la construction est orientée au plein sud et le pan nord du toit en pente douce descend au plus bas sur la face arrière pour éviter la prise des vents froids. La déclivité du terrain vers l'est a permis de réaliser une partie de l'habitat au niveau inférieur de plein-pied.

Caractéristiques

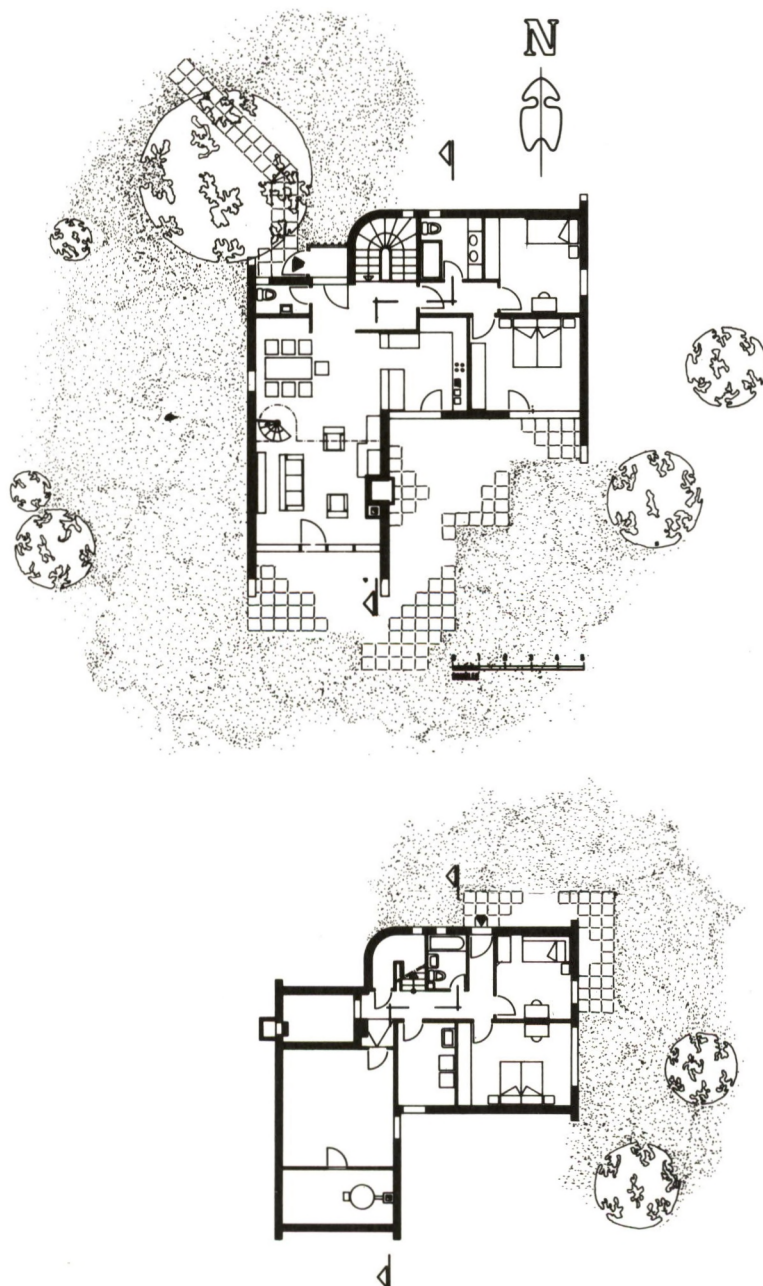
cubes SIA	850 m ³
surface construite	117 m ²
surface des planchers	252 m ²
surface habitation	195 m ²
prix au mètre cube	Fr. 510.-
surface du terrain	1300 m ²





Construction

Construction traditionnelle, murs sous-sol et dalles en béton armé, murs extérieurs en plots Leca-isobloc, isolation incorporée 8 cm, mur porteur à l'intérieur, galandages en briques terre cuite, charpente en sapin, lambris apparents en pin du nord, couverture en ardoises Eternit 40/40, ferblanterie cuivre, installations usuelles, chauffage central au gaz.



Bibliographie

AS Architecture Suisse
N° 54, Novembre 1982

Wohnhausumbau 8775 Luchsingen/GL

Eigenheim

Architekt Gerhard Franz
Truttmann
8762 Schwanden +
8775 Luchsingen
Tel. 058/81 35 70
8435 70

Ingenieur Runge AG, Glarus

Projekt 1977 (1972)

Ausführung 1978 (1973)

Adresse Bödeli



Lage

Bestehende Dorfkerzone
(Holzhäuser/Strickbauweise) mit östlicher
Hanglage, ohne Zufahrtstrasse mit Sicht
auf Dorfplatz.

Problemkreis

Das Haus kann im Grundriss nur gegen
den Hang vergrössert werden. Die
Hauptfront soll den Empfehlungen des
Heimatschutzes entsprechen (Dorfbild).
Der bestehende nördliche Bau soll
mittenbezogen werden. Es soll eine 4
Zimmer-Wohnung entstehen mit einer
Nebenbeschäftigungsmöglichkeit der
Frau. (Coiffeuse).

Lösung

Beide Wohnungen sollen unabhängig
bewohnt werden können. Der gleiche
Eingangsvorplatz war gegeben und die
gemeinsame Spielwiese wünschenswert.
Somit ergab es sich, Küche und
Wohnzimmer ins OG zu verlegen, und im
EG den Schlafbereich mit
eingeschlossenem Bad/WC
unterzubringen. (Einzige Erweiterung
mögl.) Die Zimmereinteilung ist mit
statisch unabhängigen Schränken und
Wänden unterteilt und kann jederzeit neu
eingeteilt werden. Der Beauty-room liegt
beim Eingang neben Garderobe und stört
den Privatbereich nicht.

Es wurden 3 Bereiche geschaffen

a) Verkehrsbereich mit Eingang

b) Schlafbereich

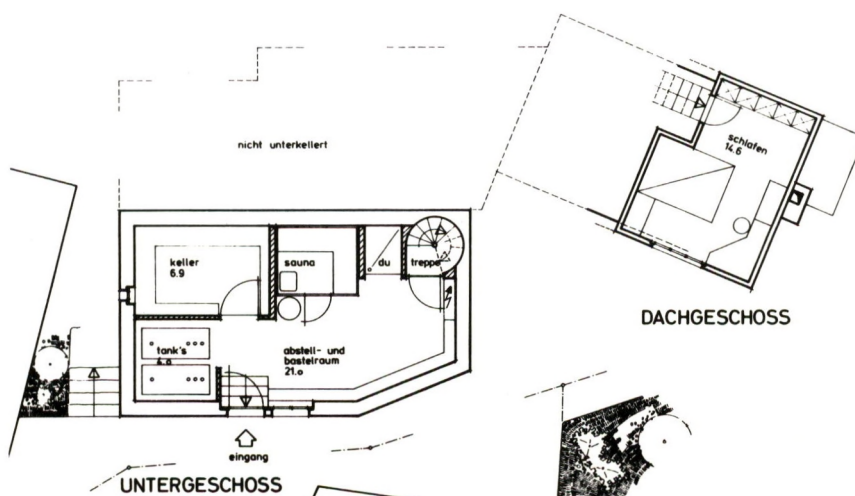
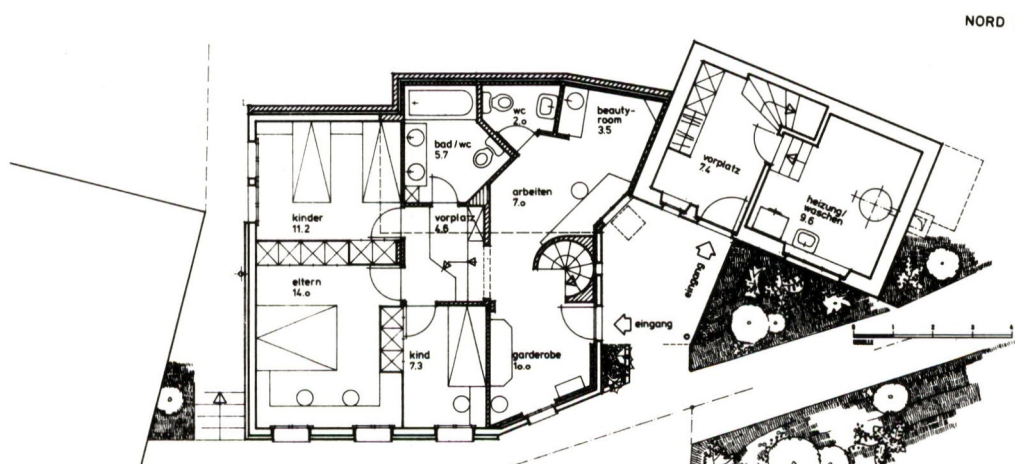
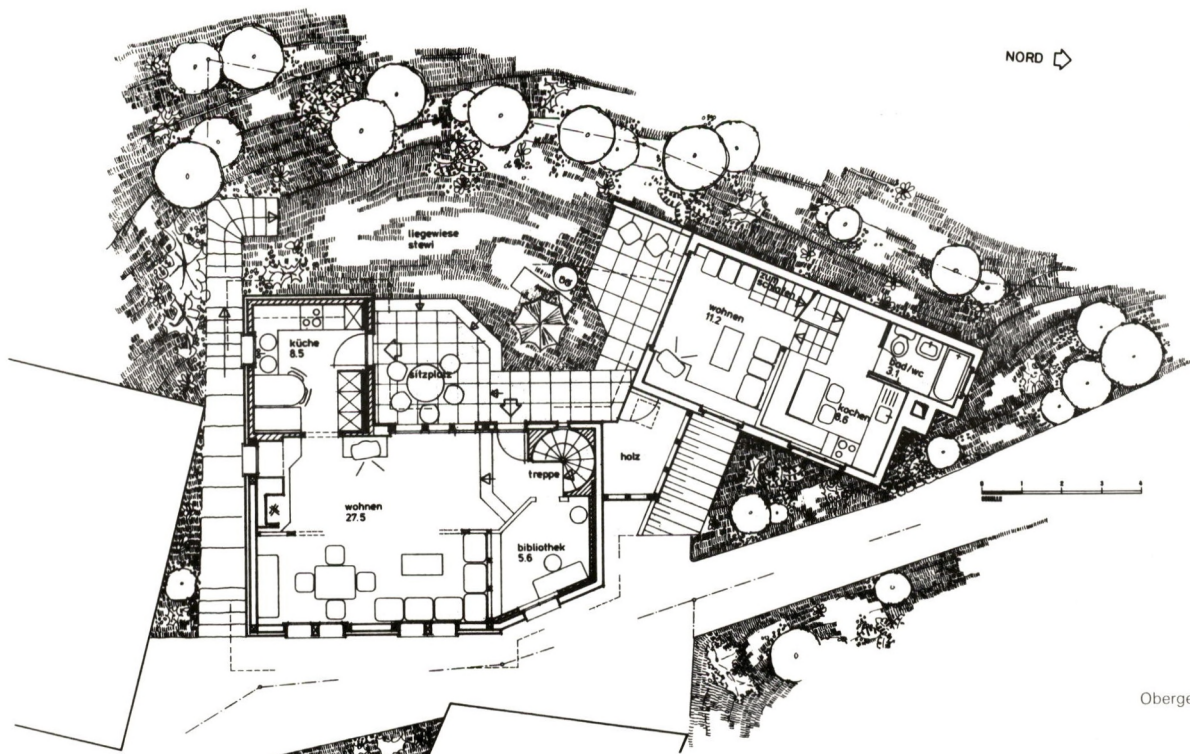
c) Wohn- und Aufenthaltsbereich mit
Liegwiese

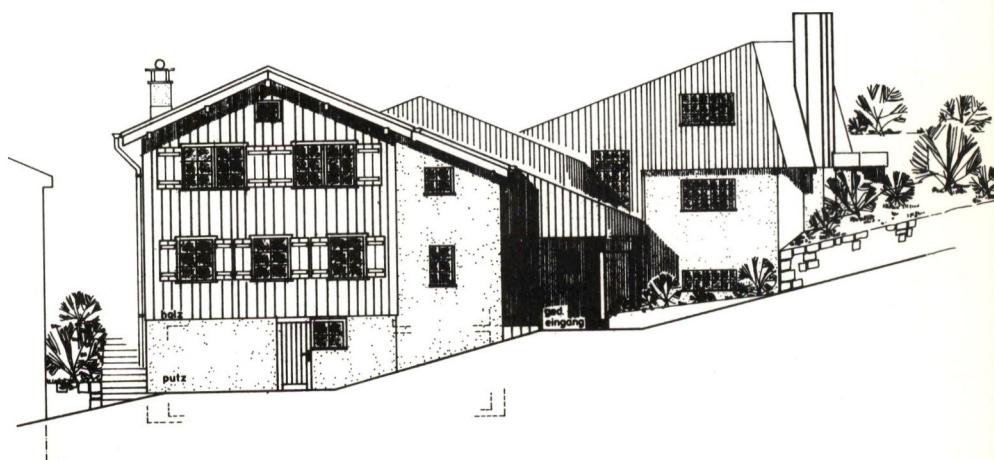
Mit der charakteristischen vertikalen
Holzverschalung (Glarnerschälung)
konnte dem Dorfbild ein Teil des
ursprünglichen zurückgegeben werden.

Charakteristiken

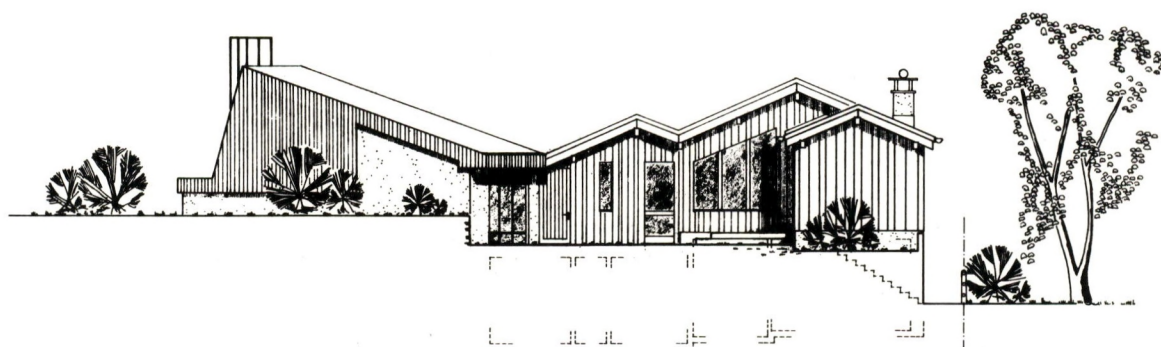
Grundstückfläche
Geschossfläche
Kubatur
Kubikmeterpreis

265 m²
150 m²
800 m³
380.-/m³

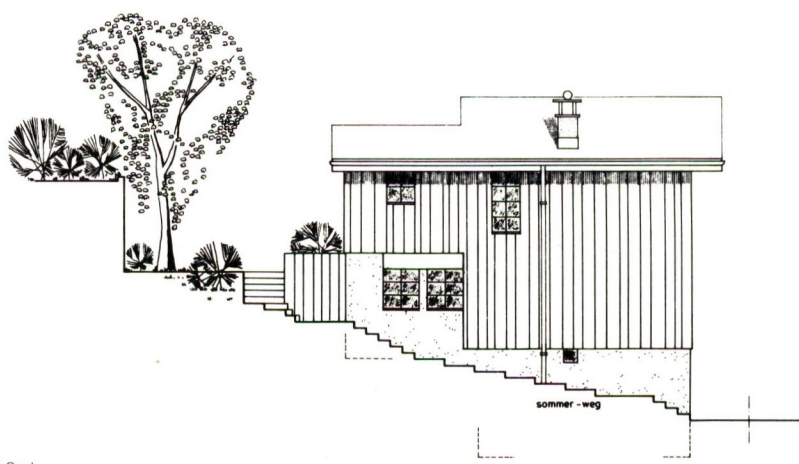




Ansicht Ost



Ansicht West

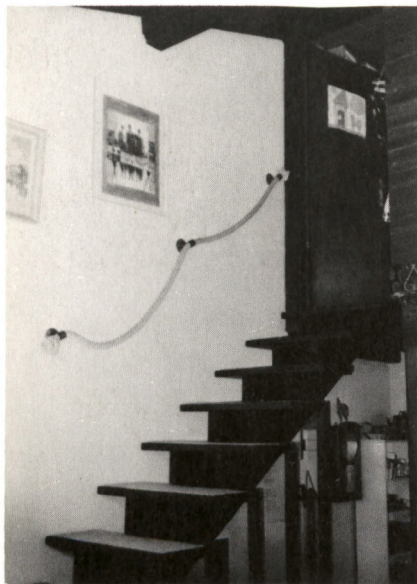


Ansicht Sud



Bibliographie

AS Schweizer Architektur
Nr. 54. November 1982



**Haus H. + K. Wyss
8820 Wädenswil/ZH**

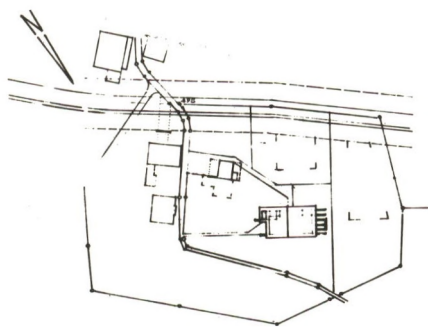
Architekt André M. Studer,
dipl. Arch ETH/SIA
8044 Gockhausen/ZH
Tel. (01) 8210217

Bauingenieur Felix A. Meyer,
Steinen, SZ

Projekt 1976

Ausführung 1977/78

Adresse Im Hangenmoos

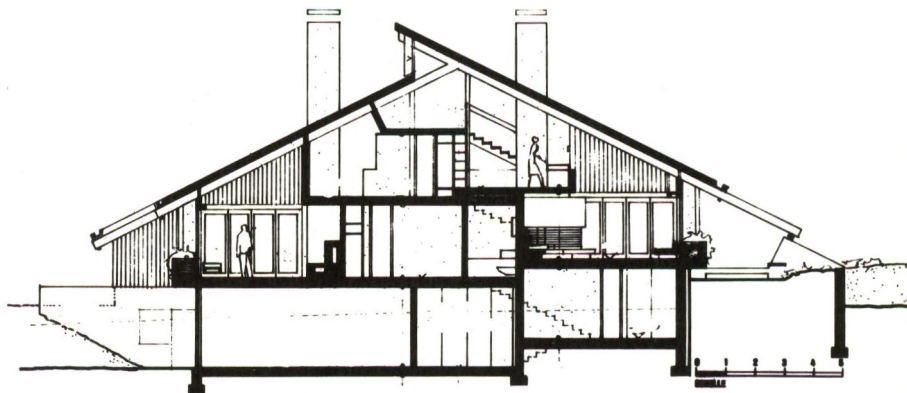
*Situation*

Das Haus steht an der Kante eines steil abfallenden NO-Hangs mit Blick über den ganzen Zürichsee. Dies erlaubte die Nutzung des UG. Während die kleinere Wohnung nach NO, SO und SW orientiert ist und eingeschossig ausgelegt ist, liegt die grössere Wohnung zweigeschossig + Winde nach NO, NW und SW. Über die Galerien bildenden Obergeschosse bringt ein grosses First-Oblicht Sonnenlicht bis in den Wohnraum hinunter. Die Wohnungen sind von S über den vorgelagerten ebenen Garten, der sich in einen alten Obstgarten öffnet, erschlossen. Das Haus wurde in seinem Habitus den nahen landwirtschaftlichen Bauten angepasst.

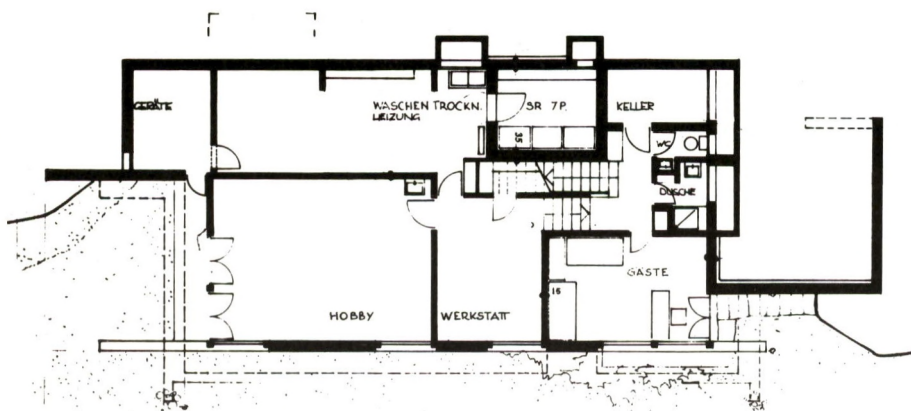
Charakteristik der Lösung

Die Bauherrschaft ist bäuerlicher Herkunft, der Sohn Elektroing. Das Grundstück ist ein Rest der ehemaligen bäuerlichen Liegenschaft, die inf. der Autobahn-Anschlussstrassen aufgelöst werden musste. Da die Aussichtsbedingte Orientierung des Hauses nach NO sonnenungünstig liegt, wurden die Wohnräume durchgehend projektiert, so dass sie auch auf die SW-Seite Garten-ebenen öffnen. Dort liegen auch die gedeckten Gartensitzplätze. Die Wohnräume öffnen sich bis unter das grosse Holzdach. Unter dem reduzierten Obergeschoss liegen der Kaminplatz und

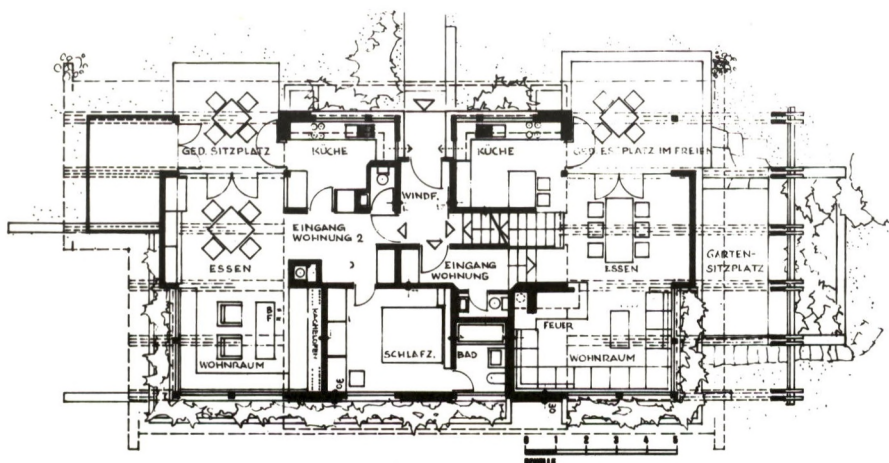
der Speicherofen, die Küchen und das Schlafzimmer der 1. Generation. Das Obergeschoss liegt gänzlich unter dem Holzdach. Die den Wohnräumen vorgelagerten Pflanztröge sollen das Gefühl des über dem Abgrund-hängens vermeiden. Das Haus kann in 3 Teile autonomisiert werden. Im Untergeschoss liegt ein grosser von der jungen Hausherrin genutzter Kinder-Physiotherapieraum mit Orientierung nach SO. Die nachteiligere Orientierung der grossen Wohnung wird durch ein grosses First-Oblicht kompensiert, das dank seiner So-Lage über drei Geschosse Licht einfallen lässt.



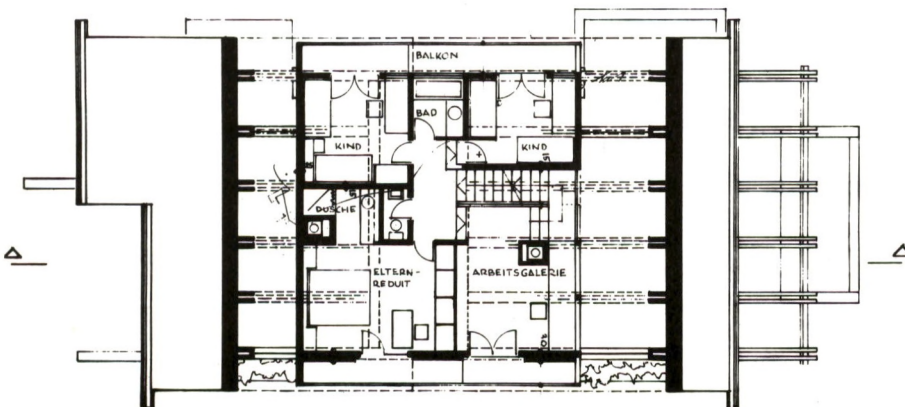
SCHNITT X-X



GRUNDRISS UNTERGESCHOSS



GRUNDRISS ERDGESCHOSS



GRUNDRISS OBERGESCHOSS

Programm

- Doppelwohnhaus für ein Ehepaar mit zwei Kleinkindern und für die Eltern des Ehemanns.

UG – Zugang via Treppe ab gemeinsam Windfang in EG, grosser Physiotherapieraum für Kinder (Die junge Frau ist Physiotherapeutin) mit direktem Zugang und Vorplatz nach O, Werkstatt, Gästezimmer, Dusche, WC, Haushaltskeller, Schutzraum, technischer Raum, Geräteraum.

EG – Gemeinsamer Windfang, Elternwohnung: Wohnessraum, Küche mit Durchreiche, Schlafzimmer, Bad, WC. Speicherofen, Schopf. Wohnung der 2. Generation: Wohnessraum mit Warmluft-cheminée, Küche offen, jede Wohnung mit gedecktem Gartensitzplatz, dem Essraum vorgelagert und von der Küche direkt zugänglich. Eingang von beiden Küchen einsichtbar.

OG – Arbeitsgalerie, 3 Zimmer, Bad, Dusche, WC, Aufgang zu einer Kinderspielgalerie.

Charakteristiken

Bruttogeschossfläche	430 m ²
(inkl. sämtl. Nebenräume)	
Kubatur	1375 m ²³
Kubikmeterpreis 1978	Fr. 415 m ³





Materialien

Aussenmauern teils zweischalig mit Zwischenisolation beidseits verputzt, teils ausgefachte Ständerkonstruktion: Perfekta mit Zwischenisolation, beidseits verputzt. Innenwände beidseits verputzt. Decken über UG und EG Eisenbeton, Decke über OG und Dach Holz-Doppelzangen-Konstruktion auf 1.80 m Achsen, 45 mm Bohlenlage, Isolation, gelüftetes Unterdach und Eternitschieferdach. Fenster in Kiefer natur, Schreinerarbeiten Lärche natur. Bodenbeläge: UG Therapieraum Korklinol, Treppe und übrige Nutzräume Tonplatten. EG Wohnräume, Bad, WC, Küchen teils Solothurner, teils Laufener-Kalkstein, Schlafzimmer, Zimmer OG und Treppen Wollspannteppich. Heizung: Zentraler Elektro-Speicherofen mit Bodenheizung. Alternativheizung mittels Erzstein-Speicherofen und Warmluftkamin.

Bibliographie

AS Schweizer Architektur
Nr. 54. November 1982

Fotos J. Kurtz

